

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
 Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
 Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
 Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
 Руководство по эксплуатации/Гарантия



DAMPFBÜGELSTATION

Stoomstrijkijzer • Station fer à repasser • Sistema stirante a vapore • Estación para planchar a vapor
 Aparelho de engomar a vapor • Dampstrykestasjon • Steam Ironing Unit • Želazko z generatorem pary
 Žehličí souprava • Gőzőlős vasaló • Паровая Гладильная установка

DBS 3187 R

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantie.....	Seite	7

Innhold

Översikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	28
Tekniske data	Side	30
Garanti.....	Side	30

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10
Garantie.....	Pagina	11

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	31
Technical Data.....	Page	33
Guarantee	Page	34

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	12
Données techniques	Page	15
Garantie.....	Page	15

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	35
Dane techniczne	Strona	38
Gwarancja	Strona	38

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	16
Datos técnicos.....	Página	18
Garantía.....	Página	19

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	39
Technické údaje	Strana	41
Záruka	Strana	42

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções	Página	20
Características técnicas.....	Página	23
Garantia	Página	23

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	43
Műszaki adatok	Oldal	45
Garancia.....	Oldal	46

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	24
Dati tecnici.....	Pagina	27
Garanzia.....	Pagina	27

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	47
Технические данные	стр.	50
Гарантия	стр.	50

NORSK

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

JEZYK POLSKI

ITALIANO

ČESKY

ENGLISH

JEZYK POLSKI

MAGYARUL

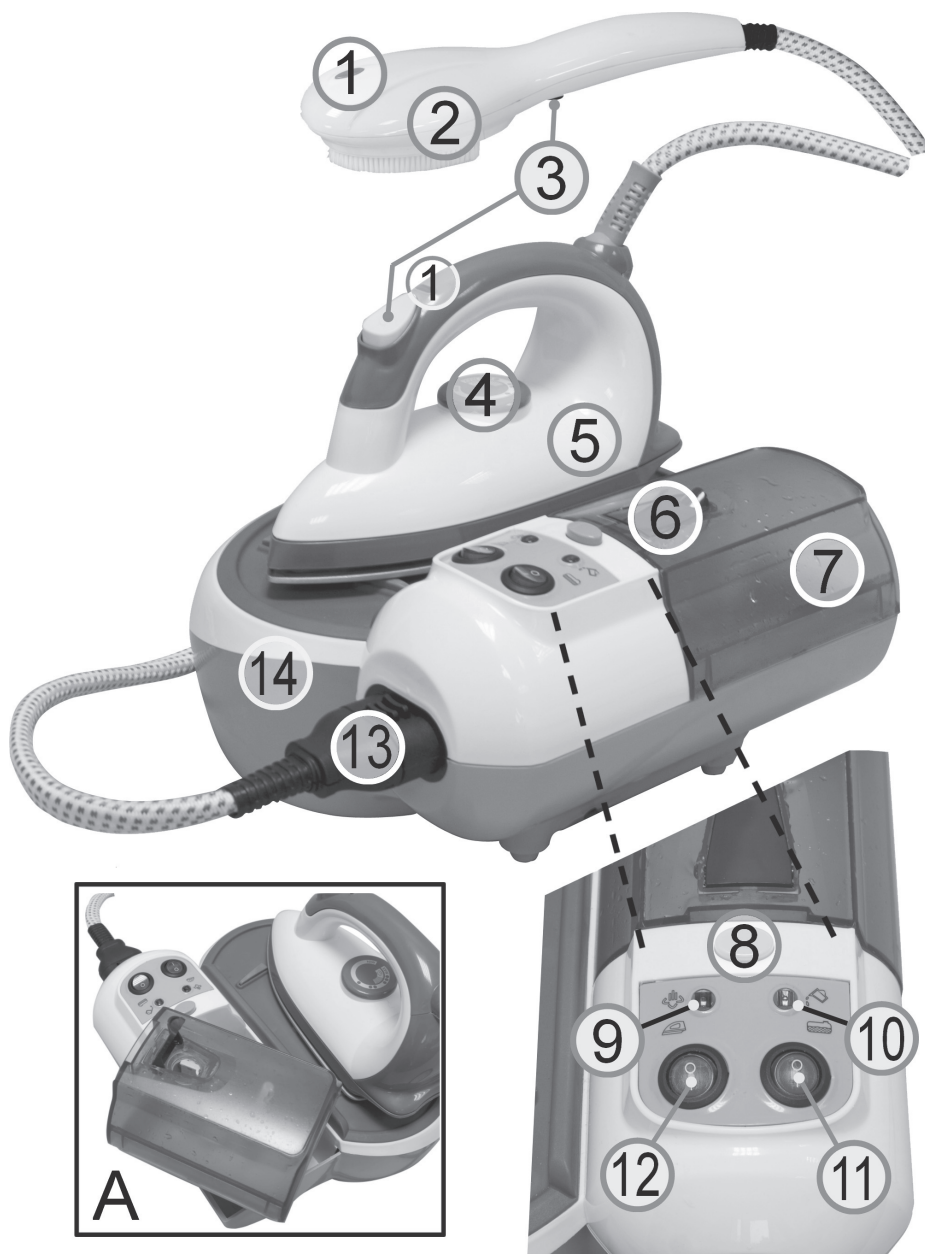
ČESKY

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
 Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
 Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
 Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
 Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise



WARNUNG:

- Die Bügelsohle und die Abstellfläche werden schnell heiß und benötigen Zeit zum Abkühlen. Bitte diese nicht berühren!
- Bei Nichtgebrauch das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen!
- Knicken Sie nicht den Verbindungsschlauch!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Kontrollleuchte „Temperatur“
- 2 Dampfbürste
- 3 Dampfstoßtaste
- 4 Temperaturregler
- 5 Bügeleisen
- 6 Tankverschluss
- 7 Wassertank
- 8 Taste „Wassertank“
- 9 Kontrollleuchte „Dampf“
- 10 Kontrollleuchte „Wassertank“
- 11 Schalter „Dampf“
- 12 Schalter „Bügeleisen“
- 13 Gerätestecker
- 14 Basis

Anwendungshinweise

Auspacken

Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle. Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

Anschlusswert

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2100 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.



ACHTUNG: ÜBERLASTUNG

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Temperaturregler am Bügeleisen

Die Symbole auf dem Regler entsprechen den folgenden Einstellungen:

- | | | |
|-----|---------------------|---------------------|
| • | (Synthetik, Seide) | niedrige Temperatur |
| •• | (Wolle) | mittlere Temperatur |
| ••• | (Baumwolle, Leinen) | hohe Temperatur |
| MAX | (Baumwolle, Leinen) | höchste Temperatur |

HINWEIS:

Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien.

Bügeleisen oder Dampfbürste

Entscheiden Sie sich vor der Arbeit, welches Zubehörteil Sie brauchen.

- Lösen Sie ggf. den Stecker (13), indem Sie die Tasten drücken und am Stecker ziehen.
- Wechseln Sie auf das gewünschte Zubehör, indem Sie den Stecker (13) des Zubehörs einstecken.

HINWEIS:

- Am Stecker gibt es einen Pfeil, der nach oben zeigen muss.
- Kontrollieren Sie, ob der Stecker richtig eingesetzt ist, indem Sie noch einmal daran ziehen. Der Stecker darf sich nicht lösen.

Dampfstoßtaste

am Bügeleisen: Drücken Sie die Dampfstoßtaste (3), um den Dampfstoß auszulösen. Drücken Sie die Taste erneut, um den Dampfstoß zu beenden.

an der Dampfbürste: Halten Sie die Taste solange gedrückt, wie Sie den Dampf brauchen. Lassen Sie die Taste los, um den Dampfstoß zu unterbrechen.

WARNUNG:

- Wechseln Sie das Zubehör nicht, wenn das Gerät noch heiß ist und somit unter Druck steht. Es könnte unerwartet Dampf austreten.
- Schalten Sie das Gerät aus, damit es sich für 15 Minuten abkühlen kann.

Wassertank

- Drücken Sie die Taste (8), wenn Sie den Wassertank entnehmen möchten (siehe auch Abb. A).
- So können Sie leichter Wasser einfüllen. Der Tankinhalt beträgt 1200ml.

Wasser

Verwenden Sie nur destilliertes Wasser. Verwenden Sie keine Entkalkungsmittel! Diese zerstören das Gerät!

Ungeeignet ist auch: Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgutes verunreinigen.

Vor dem erstem Betrieb

Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.

ACHTUNG: INBETRIEBNAHME

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Schließen Sie das Bügeleisen an.
- Befüllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
- Schließen Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück in die Basis.
- Schließen Sie die Basisstation an eine 230 V/50 Hz Schutzkontaktsteckdose an.
- Schalten Sie die Schalter (11) und (12) ein.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf **MAX**. Die Kontrollleuchte am Bügeleisen leuchtet.
- Warten Sie bis die Kontrollleuchte (9) an der Basis aufleuchtet.
- Drücken Sie nun die Dampfstoßtaste für mindestens 1 Minute.

HINWEIS:

- Diese Zeit wird benötigt, damit der Dampf zum Bügeleisen gelangt.
- Halten Sie ein Tuch bereit! In der ersten Phase dieses Vorgangs wird auch Wasser aus der Bügelsohle austreten.
- Wenn nur noch Dampf ohne Wasser austritt, können Sie den Vorgang abbrechen. Betätigen Sie dann noch 2-3 mal die Dampfstoßtaste ohne Ihre Bügelwäsche zu berühren.
- Nachdem Sie einige Male über ein altes aber sauberes Tuch gebügelt haben ist Ihre Station einsatzbereit.

Bedienung

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS:

- Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.
- Stellen Sie den Temperaturregler immer auf „MIN“, bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen bzw. vom Netz trennen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
- Schalten Sie den Schalter (12) ein.
- Stellen Sie die Temperatur am Temperaturregler (4) ein. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.
- Die Kontrolllampe am Bügeleisen zeigt den Heizvorgang an.

Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.

- Stellen Sie nach dem Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“ (die Kontrollleuchte im Griff erlischt) und schalten Sie den Schalter (12) aus.

Dampfbügeln



WARNUNG:

Die Dampfbürste und das Bügeleisen stoßen eine große Menge heißen Dampf aus. Es besteht Verbrennungsgefahr.



ACHTUNG:

Achten Sie beim Dampfbügeln darauf, dass der Wassertank immer ausreichend gefüllt ist. Ein Betrieb ohne Wasser schadet dem Gerät.

- Befüllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
- Schließen Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück in die Basis.
- Schließen Sie die Basisstation an eine 230 V / 50 Hz Schutzkontaktsteckdose an.
- Schalten Sie die Schalter (11) und (12) ein.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- Wenn die Kontrollleuchte (9) an der Basis aufleuchtet, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Drücken Sie bei Bedarf die Dampfstoßtaste.



HINWEIS:

Halten Sie ein Tuch bereit! Im ersten Moment kann auch Wasser aus der Bügelsohle austreten.

Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?

Füllen Sie das Wasser nach bevor der Tank ganz leer ist. Die Leuchte (10) zeigt den Wassermangel an.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.
- Schalten Sie den Dampf mit dem Schalter (11) ab.
- Sie können den Tank entnehmen und dann auffüllen.
- Bringen Sie den Tank wieder an der Basis an und Sie können den Betrieb fortsetzen.

Betrieb der Dampfbürste



WARNUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Gerade beim Umgang mit der Dampfbürste ist es ratsam sich zu schützen, z. B. durch eine Schutzbrille, langärmelige Kleidung, Handschuhe etc.
- Beachten Sie auch unsere anderen Warn- und Anwendungshinweise.



HINWEIS:

Die Dampfbürste hat einen Riegel, mit dem Sie den Bürstaufsatz abnehmen können.

Mit der Dampfbürste können Sie Wäschestücke glätten, auffrischen oder unter Dampf abbürsten.

Am besten hängen Sie ihre Wäsche dazu auf einen Bügel.

- Wenn Sie mit der Bürste arbeiten, führen Sie diese sanft über die Wäsche.
- Arbeiten Sie nur mit dem Dampfstoß, sollte der Abstand ca. 2-3cm betragen.

Betrieb beenden

- Stellen Sie nach dem Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“ (die Kontrollleuchte im Griff des Bügeleisens erlischt).
- Schalten Sie die Schalter (11) und (12) aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Reinigung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle und die Abstellfläche mit einem leicht feuchten Tuch reinigen. Benutzen Sie keine scheuernden Reinigungsmittel!
- **Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!**

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Funktion	Defekte Netzsteckdose	Probieren Sie eine andere Steckdose aus
Laute Geräusche beim Dampftrieb	Der Tank ist leer	Kontrollieren Sie den Tank
Beim Dampftrieb tritt Wasser mit aus	• Der Temperaturregler am Bügeleisen ist zu klein eingestellt • Im ersten Moment kann es sein, dass Wasser mit austritt	• Wählen Sie eine höhere Temperatur • Drücken Sie die Dampfstoßtaste für ca. 1 Minute bis kein Wasser mehr austritt
Das Gerät ist plötzlich während des Betriebes ohne Funktion	Ist der Stromkreis überlastet?	Kontrollieren Sie die Haussicherung

Technische Daten

Modell:.....DBS 3187 R
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....2100 W
 Schutzklasse:.....I
 Maximale Füllmenge des Wassertanks:.....1,2 Liter
 Nettogewicht:.....3,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät DBS 3187 R in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING:

- De zoolplaat en de parkeerplaat worden snel heet en hebben lang nodig om af te koelen. Raak deze niet aan!
- Wanneer u het strijkijzer niet gebruikt, plaatst u het strijkijzer op de parkeerplaat!

- Zorg dat de verbindingsslang niet wordt geknikt!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Controlelampje "Temperatuur"
- 2 Stoomborstel
- 3 Stoomstoottoets
- 4 Temperatuurregelaar
- 5 Strijkijzer
- 6 Tanksluiting
- 7 Watertank
- 8 Toets "Watertank"
- 9 Controlelampje "Stoom"
- 10 Controlelampje "Watertank"
- 11 Schakelaar "Stoom"
- 12 Schakelaar "Strijkijzer"
- 13 Apparaatsteker
- 14 Basis

Gebruiksaanwijzingen

Uitpakken

Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool. Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de netsteker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 2100 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.



OPGELET: OVERBELASTING

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Temperatuurregelaar aan het strijkijzer

De symbolen op de regelaar corresponderen met de volgende instellingen:

- | | | |
|-----|------------------------------|---------------------|
| • | (synthetisch weefsel, zijde) | lage temperatuur |
| •• | (wol) | matige temperatuur |
| ••• | (katoen, linnen) | hoge temperatuur |
| MAX | (katoen, linnen) | hoogste temperatuur |

OPMERKING:

Strijk met dit apparaat alléén kledingstukken en textiel!

Strijkijzer of stoomborstel

Beslis vóór het werk, welk toebehoren u nodig hebt.

- Trek eventueel de steker (13) los door de toetsen in te drukken en aan de steker te trekken.
- Schakel om naar het gewenste toebehoren door de steker (13) van het toebehoren in te steken.

OPMERKING:

- Op de steker bevindt zich een pijl die naar boven wijzen moet.
- Controleer of de steker correct geplaatst is door nogmaals aan de steker te trekken. De steker mag niet losraken.

Stoomstoottoets

aan het strijkijzer: druk op de stoomstoottoets (3) om de stoomstoot te activeren. Druk opnieuw op de toets om de stoomstoot uit te schakelen.

op de stoomborstel: houd de toets ingedrukt zolang u stoom nodig hebt. Laat de toets los om de stoomstoot te onderbreken.

WAARSCHUWING:

- Vervang het toebehoren niet wanneer het apparaat nog heet is en dus onder druk staat. Er zou onverwacht stoom kunnen vrijkomen.
- Schakel het apparaat uit en laat het 15 minuten lang afkoelen.

Watertank

- Druk op de toets (8) wanneer u de watertank wilt verwijderen (zie ook afb. A).
- Zo kunt u eenvoudig water bijvullen. De tankinhoud bedraagt 1200 ml.

Water

Gebruik alléén gedestilleerd water. Gebruik géén ontalkingsmiddelen! Deze leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat!

Eveneens ongeschikt: Accuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfisel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet in de watertank worden gevuld.

Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

Vóór het eerste gebruik

Reinig de zoolplaat met een enigszins vochtige doek.

OPGELET: INGEBRIJKNAME

Doe dit als volgt:

- Sluit het strijkijzer aan.
- Vul de watertank tot aan de max.-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat!
- Sluit de watertank en plaats hem terug in de basis.
- Sluit het basisstation aan op een geaarde contactdoos 230 V / 50 Hz.
- Schakel de schakelaars (11) en (12) in.
- Draai de temperatuurregelaar naar **MAX**. Het controlelampje aan het strijkijzer brandt.
- Wacht totdat het controlelampje (9) aan de basis begint te branden.
- Druk nu gedurende minimaal 1 minuut op de stoomstoottoets.

OPMERKING:

- Zolang duurt het totdat de stoom bij het strijkijzer is aangekomen.
- Houd een doek bij de hand! In de eerste fase van dit proces zal ook water uit de strijkzool lekken.
- Wanneer alléén nog stoom vrijkomt, kunt u het proces afbreken. Bedien daarna nog 2-3 maal de stoomstoottoets zonder contact met strijkwas.
- Nadat u enkele malen over een oude, maar schone lap hebt gestreken, kunt u het station in gebruik nemen.

Bediening

Strijken zonder stoom

OPMERKING:

- Sorteer de wasstukken volgens de strijktemperaturen.
- Zet de temperatuurregelaar altijd op „**MIN**“ voordat u het apparaat op de contactdoos aansluit of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbreekt.
- Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat.
- Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
- Schakel de schakelaar (12) in.
- Stel de temperatuur in aan de temperatuurregelaar (4). Wanneer u gevoelige was moet strijken, begint u met de laagste temperatuur.
- Het controlelampje aan het strijkijzer geeft aan dat het strijkijzer warm wordt. Zodra het lampje dooft, is de bedrijfstemperatuur bereikt. U kunt nu met het strijken beginnen.
- Stel na gebruik de temperatuurregelaar steeds op „**MIN**“ (het controlelampje in de handgreep dooft) en schakel de schakelaar uit.

Stoomstrijken



WAARSCHUWING:

De stoomborstel en het strijkijzer stoten een grote hoeveelheid stoom uit. Er bestaat gevaar voor verbranding!



OPGELET:

Let bij het strijken met stoom op dat de watertank steeds voldoende gevuld is. Het werken zonder water beschadigt het apparaat.

- Vul de watertank tot aan de max.-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat!
- Sluit de watertank en plaats hem terug in de basis.
- Sluit het basisstation aan op een geaarde contactdoos 230 V / 50 Hz.
- Schakel de schakelaars (11) en (12) in.
- Stel de gewenste temperatuur in.
- Wanneer het controlelampje (9) aan de basis begint te branden, kunt u met het strijken beginnen.
- Druk zo nodig op de stoomstoottoets.



OPMERKING:

Houd een doek bij de hand! In het begin kan ook water uit de strijkzool lekken.

Hoe vul ik tijdens het bedrijf water bij?

Vul water bij voordat de watertank helemaal leeg is. Het lampje (10) geeft watergebrek aan.

- Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat.
- Schakel de stoom uit met de schakelaar (11).
- U kunt de tank verwijderen en vervolgens vullen.
- Plaats de tank weer op de basis. Nu kunt u verder strijken.

Gebruik van de stoomborstels



WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR VERBRANDING!

- Vooral bij het gebruik van de stoomborstel adviseren wij, een geschikte bescherming te dragen bijv. een veiligheidsbril, kleding met lange mouwen, handschoenen enz.
- Let ook op onze andere waarschuwings- en gebruiksaanwijzingen.



OPMERKING:

De stoomborstel is uitgerust met een schuif waarmee u het borstelhulpstuk kunt verwijderen.

Met de stoomborstel kunt u was gladmaken, oprissen of met stoom afborstelen.

Hiervoor hangt u uw was het best op een hanger.

- Wanneer u met de borstel werkt, strijkt u deze zacht over de was.
- Wanneer u alléén met de stoomstoot werkt, dient de afstand ca. 2-3 cm te bedragen.

Na het gebruik

- Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op "MIN" (het controlelampje in de handgreep van het strijkijzer dooft).
- Schakel de schakelaars (11) en (12) uit.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Leeg de watertank.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

Reiniging

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek. Gebruik géén schurende reinigingsmiddelen!
- **Dompel het apparaat nooit onder water!**

Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijk oorzaak	Maatregel
Apparaat functioneert niet	Defecte contactdoos	Sluit het apparaat aan op een andere contactdoos
Lawaai bij het stoomgebruik	De tank is leeg	Controleer de tank
Bij stoombedrijf lekt water	• De temperatuurregelaar aan het strijkijzer is te laag ingesteld • In het begin kan het zijn dat water uit de strijkzool lekt	• Stel een hogere temperatuur in • Druk gedurende ca. 1 minuut op de stoomstoottoets totdat geen water meer lekt
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf plotseling uit	Is de stroomkring overbelast?	Controleer de zekering in uw zekeringkast

Technische gegevens

Model:.....DBS 3187 R
 Spanningstoever:230 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 2100 W
 Beschermingsklasse: I
 Maximale vulhoeveelheid van de watertank: 1,2 Liter
 Nettogewicht:.....3,7 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Préviens des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



DANGER:

- Le patin de repassage et la surface de repos chauffent rapidement et ont besoin de temps pour refroidir. Prière de ne pas les toucher!
- Posez le fer sur la surface de rangement lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne tordez pas le tuyau de raccordement!

Liste des différents éléments de commande

- 1 Lampe témoin „Température“
- 2 Brosse à vapeur
- 3 Touche d'éjection de la vapeur
- 4 Thermostat
- 5 Fer à repasser
- 6 couvercle du réservoir
- 7 Réservoir d'eau
- 8 Touche „Réservoir d'eau“
- 9 Lampe témoin „Vapeur“
- 10 Lampe témoin „Réservoir d'eau“
- 11 Bouton „Vapeur“
- 12 Bouton „Fer à repasser“
- 13 Fiche de l'appareil
- 14 Base

Mode d'emploi

Déballage

Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents. Prière de dérouler le câble entièrement.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 2100 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

⚠ ATTENTION: SURCHARGE

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Régulateur de la température sur le fer à repasser

Les symboles sur le régulateur correspondent aux réglages suivants:

- | | | |
|-----|---------------------|----------------------------|
| • | (synthétique, soie) | température faible |
| •• | (laine) | température moyenne |
| ••• | (coton, lin) | température élevée |
| MAX | (coton, lin) | température la plus élevée |

ℹ REMARQUE:

N'utilisez cet appareil que pour le repassage de vêtements et textiles!

Fer à repasser ou brosse à vapeur

Avant de commencer le travail, décidez de quel accessoire vous avez besoin.

- Le cas échéant, déverrouillez la fiche (13), en appuyant sur la touche et en tirant sur la fiche.
- Basculez sur l'accessoire désiré en enfichant la fiche (13) de l'accessoire concerné.

ℹ REMARQUE:

- La fiche présente une flèche qui doit être orientée vers le haut.
- Vérifiez si la fiche est bien enfichée en la tirant brièvement une deuxième fois. La fiche ne doit pas en ressortir.

Touche d'éjection de la vapeur

sur le fer à repasser: Appuyez sur la touche d'éjection de la vapeur (3), pour déclencher l'éjection de la vapeur. Appuyez de nouveau sur la touche pour terminer l'éjection de la vapeur.

sur la brosse à vapeur: Maintenez enfoncée la touche aussi longtemps qu'il vous faut de la vapeur. Lâchez la touche pour interrompre l'éjection de la vapeur.

⚠ DANGER:

- Ne pas changer les accessoires pendant que l'appareil est encore chaud et donc encore sous pression. Il y a un risque d'éjection intempestive de vapeur.
- Arrêtez l'appareil pour qu'il puisse refroidir pendant 15 minutes.

Réservoir d'eau

- Appuyez sur la touche (8), lorsque vous souhaitez sortir le réservoir d'eau (cf. également l'illustr. A).
- Ceci vous facilite le remplissage d'eau. Le volume du réservoir est de 1200 ml.

Eau

Utilisez uniquement de l'eau distillée. N'utilisez pas de détarturant! Ceux-ci détruisent l'appareil!

Ne convient pas non plus: N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de sèche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques).

Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

Avant la première mise en service

Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide, sans détergent!

⚠ ATTENTION: MISE EN SERVICE

Pour ce faire, procédez comme suit:

- Branchez le fer à repasser au secteur.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère maximum. Ne pas surcharger le réservoir!
- Fermez le réservoir d'eau et remettez-le sur la base.
- Branchez la station de base sur une prise à contact protégé 230 V / 50 Hz.
- Mettez en marche les commutateurs (11) et (12).
- Tournez le régulateur de la température sur **MAX**. Le voyant de contrôle sur le fer à repasser s'allume.
- Patientez jusqu'à ce que le voyant de contrôle (9) s'allume sur la base s'allume.
- Appuyez alors sur la touche d'éjection de la vapeur pendant au moins 1 minute.

ℹ REMARQUE:

- Cette durée est nécessaire pour que la vapeur arrive au fer à repasser.
- Préparez un chiffon! Dans la première phase de ce processus, de l'eau va s'échapper même du patin du fer à repasser.
- Vous pouvez arrêter le processus lorsqu'il y a échappement de la vapeur à l'exclusion de toute eau. Actionnez alors de nouveau la touche d'éjection de vapeur 2 ou 3 fois sans toucher votre linge à repasser.
- Après avoir repassé plusieurs fois un vieux chiffon propre, votre poste est prêt à l'emploi.

Maniement**Repassage sans vapeur****ℹ REMARQUE:**

- Séparez votre linge selon les températures de repassage.
- Placez toujours le thermostat sur **"MIN"** avant de brancher ou débrancher le câble d'alimentation.
- Posez le fer à repasser sur le support.
- Branchez le câble d'alimentation de l'appareil dans une prise en bon état de fonctionnement 230 V, 50 Hz.
- Mettez en marche le commutateur (12).

- Réglez la température sur le régulateur de la température (4). Lorsque vous devez repasser du linge sensible, commencez par la température la plus basse.
- Le voyant de contrôle sur le fer à repasser affiche le processus de chauffage. La température de fonctionnement est atteinte dès que la lampe s'éteint. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.
- Après l'utilisation, réglez toujours le régulateur de la température sur „MIN“ (le témoin lumineux de la poignée s'éteint) et arrêtez le commutateur (12).

Repassage vapeur

⚠ ATTENTION:

La brosse à vapeur et le fer à repasser éjectent une grande quantité de vapeur chaude. Il y a des risques de brûlure.

⚠ ATTENTION:

En repassant à la vapeur, veillez à ce que le réservoir d'eau soit toujours bien rempli. Le fonctionnement sans eau est nuisible à l'appareil.

- Remplissez le réservoir jusqu'au repère maximum. Ne pas surcharger!
- Fermez le réservoir d'eau et remettez-le sur la base.
- Branchez le poste de base sur une prise électrique protégée 230 V / 50 Hz.
- Mettez en marche les commutateurs (11) et (12).
- Réglez la température désirée.
- Lorsque le voyant de contrôle (9) sur la base s'allume, vous pouvez commencer le repassage.
- En cas de besoin, appuyez sur la touche à éjection de vapeur.

ℹ REMARQUE:

Préparez un chiffon! Dans un premier temps, il est possible que même de l'eau sorte du patin du fer à repasser.

Comment remplir l'appareil en cours d'utilisation?

Rajoutez de l'eau avant même que le réservoir ne soit totalement vide. Le voyant (10) indique un manque d'eau.

- Posez le fer à repasser sur la surface de repos.
- Arrêtez la vapeur à l'aide du commutateur (11).
- Vous pouvez enlever le réservoir et le remplir par la suite.
- Remettez le réservoir sur la base et vous pouvez continuer le repassage.

Fonctionnement de la brosse à vapeur

⚠ ATTENTION: RISQUE DE BRÛLURES!

- C'est notamment pendant le maniement de la brosse à vapeur qu'il est recommandé de se protéger, p. ex. à l'aide de lunettes de protection, de vêtements à manches longues, de gants, etc.
- Veuillez également vous conformer à nos autres avertissements et nos informations d'application.

ℹ REMARQUE:

La brosse à vapeur est équipée d'un verrou vous permettant d'enlever l'accessoire à brosse.

La brosse à vapeur vous permet de lisser, de rafraîchir ou de broser du linge à la vapeur.

Le mieux c'est d'accrocher votre linge sur un cintre à cet effet.

- Lorsque vous travaillez à la brosse, faites-la passer délicatement sur le linge.
- Lorsque vous travaillez exclusivement à l'éjection de vapeur, la distance doit être de 2-3cm env.

Arrêter le fonctionnement

- Après l'utilisation, réglez toujours le régulateur de température sur „MIN“ (le voyant de contrôle dans la poignée du fer à repasser s'éteint).
- Arrêtez les commutateurs (11) et (12).
- Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Videz le réservoir d'eau.
- Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage!
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi!
- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide. N'utilisez jamais de détergents abrasifs!
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!**

Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Appareil sans fonction	Prise du secteur défectueuse	Essayez une autre prise
Bruit important pendant le service vapeur	Le réservoir est vide	Contrôlez le réservoir
De l'eau s'échappe avec la vapeur en mode repassage à la vapeur	• Le régulateur de la température sur le fer à repasser est réglé sur une température trop basse • Il est possible que de l'eau s'échappe avec de la vapeur dans un premier temps	• Sélectionnez une température plus importante • Appuyez pendant env. 1 minute sur la touche d'éjection de la vapeur jusqu'à ce qu'il n'ait plus d'eau qui s'échappe
Pendant le service, l'appareil est subitement sans fonction	Est-ce que le circuit du secteur est surchargé?	Contrôlez le fusible chez vous

Données techniques

Modèle:..... DBS 3187 R
Alimentation:230 V, 50 Hz
Consommation:..... 2100 W
Classe de protection: I
Capacité maximale du réservoir: 1,2 litre
Poids net:3,7 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad



- AVISO:**
- La suela de la plancha y la base se calientan rápidamente y necesitan cierto tiempo para enfriarse. ¡Por favor, no las toque!
 - ¡En caso de que no utilizará la plancha, coloque ésta sobre la superficie para depositar!
 - ¡No doble el tubo flexible de unión!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Lámpara de control „Temperatura“
- 2 Cepillo de vapor
- 3 Emisor de vapor
- 4 Regulador de temperatura
- 5 Plancha
- 6 Cierre de depósito
- 7 Depósito de agua
- 8 Tecla „Depósito de agua“
- 9 Lámpara de control „Vapor“
- 10 Lámpara de control „Depósito de agua“
- 11 Botón „Vapor“
- 12 Botón „Plancha“
- 13 Enchufe del aparato
- 14 Base

Indicaciones de uso

Desembalar

Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la suela de la plancha. Por favor desenrolle el cable por completo.

Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

Consumo Nominal

El equipo puede tener una potencia de 2100 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.



- ATENCIÓN: SOBRECARGA**
- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
 - No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Regulador de temperatura en la plancha

Los símbolos en el regulador corresponden a los siguientes ajustes:

- | | | |
|-----|------------------|--------------------|
| • | (Sintética, seda | temperatura baja |
| •• | (Lana) | temperatura media |
| ••• | (Algodón, lino) | temperatura alta |
| MAX | (Algodón, lino) | temperatura máxima |

¡ INDICACIÓN:

¡Sólo planche ropa y textiles con este equipo!

Plancha o cepillo de vapor

Antes de iniciar el trabajo decida cual accesorio necesita.

- Dado el caso, suelte el enchufe (13), pulsando las teclas y tirando del enchufe.
- Cambie al accesorio deseado, insertando el enchufe (13) del accesorio.

¡ INDICACIÓN:

- En el enchufe hay una flecha que tiene que indicar hacia arriba.
- Controle, si el enchufe está correctamente insertado, tirando otra vez de él. El enchufe no se debe soltar.

Tecla expulsora de vapor

en la plancha: Pulse la tecla expulsora de vapor (3), para desprender el impulso de vapor. Pulse de nuevo la tecla, para finalizar el impulso de vapor.

en el cepillo de vapor: Mantenga la tecla pulsada durante el tiempo que necesite el vapor. Suelte la tecla, para interrumpir el impulso de vapor.

⚠ AVISO:

- No cambie el accesorio, si el aparato está caliente y por lo tanto bajo presión. Podría salir vapor de forma inesperada.
- Desconecte el aparato, para que pueda enfriarse durante 15 minutos.

Depósito de Agua

- Pulse la tecla (8), si desea sacar el depósito de agua (véase imagen A).
- Así podrá verter mejor el agua. La capacidad del depósito es de 1200ml.

Agua

Solamente utilice agua destilada. ¡No utilice ningún descalcificante! ¡Estos destruyen el equipo!

Inadecuados son también: Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua.

El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

Antes del primer uso

Limpie la suela de la plancha con un paño levemente humedecido.

⚠ ATENCIÓN: PUESTA EN SERVICIO

Prosiga como sigue:

- Conecte la plancha.
- Llene el depósito hasta la marcación máxima. ¡No lo sobrellene!
- Cierre el depósito de agua y métalo otra vez en la base.
- Conecte la estación base con un receptáculo aislado de tierra de 230 V / 50 Hz.
- Active los interruptores (11) y (12).
- Gire el regulador de temperatura a **MAX**. La luz de control en la plancha se enciende.
- Espere hasta que la lámpara de control (9) en la base se ilumine.
- Ahora pulse la tecla expulsora de vapor por lo mínimo durante 1 minuto.

¡ INDICACIÓN:

- Este tiempo se necesita, para que el vapor llegue a la plancha.
- ¡Tenga un paño preparado! En la primera fase de este proceso saldrá también agua de la suela de la plancha.
- Cuando ya sólo salga vapor sin agua, podrá interrumpir el proceso. Pulse el emisor de vapor 2 o 3 veces sin tocar la ropa para planchar.
- Después de haber planchado algunas veces un paño antiguo pero limpio, el equipo puede ser utilizado.

Manejo

Planchar sin vapor

¡ INDICACIÓN:

- Seleccione la ropa por temperaturas de planchar.
- Siempre ajuste el regulador de temperatura a la posición „MIN“, antes de conectar el aparato a la caja de enchufe, es decir retirarlo de la red.
- Coloque la plancha sobre la superficie de estacionamiento.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
- Active el interruptor (12).
- Ajuste la temperatura en el regulador de temperatura (4). Si tiene ropa delicada para planchar, empiece con la temperatura más baja.
- La luz de control en la plancha indica el proceso de calentamiento. Cuando ésta se haya apagado, se ha alcanzado la temperatura de funcionamiento. Ahora puede comenzar a planchar las prendas.

- Después del uso ponga el regulador de temperatura siempre sobre „MIN“ (la lámpara de control en el mango se apaga) y desconecte el interruptor (12).

Planchar al vapor



AVISO:

El cepillo de vapor y la plancha expulsan gran cantidad de vapor caliente. Existe el peligro de quemaduras.



ATENCIÓN:

Si plancha con vapor, observe que el depósito siempre esté lleno de manera suficiente. Un funcionamiento sin agua daña el aparato.

- Llene el depósito hasta la marcación máxima. ¡No lo sobrelene!
- Conecte el depósito de agua y vuelva a colocarlo en la base.
- Conecte la estación base a una caja de enchufe con toma tierra 230 V / 50 Hz.
- Active los interruptores (11) y (12).
- Ajuste la temperatura deseada.
- Cuando la lámpara de control (9) se ilumine en la base, podrá comenzar con el planchado.
- Cuando sea necesario pulse la tecla expulsora de vapor.

INDICACIÓN:

¡Tenga un paño preparado! En el primer momento puede salir también agua de la suela de la plancha.

¿Cómo puedo rellenar agua durante el funcionamiento?

Rellene agua antes de que el depósito sea vacío.

La lámpara (10) indica la falta de agua.

- Coloque la plancha en la base.
- Pare el vapor con el interruptor (11).
- Puede sacar el depósito y rellenarlo a continuación.
- Ajuste el depósito otra vez en la base y puede continuar de utilizar el equipo.

Funcionamiento del cepillo de vapor



AVISO: ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- Precisamente al utilizar el cepillo de vapor es aconsejable protegerse, p.ej. con unas gafas de protección, ropa con mangas largas, guantes etc.
- Preste también atención a las demás indicaciones de advertencia y aplicación que damos.

INDICACIÓN:

El cepillo de vapor tiene un pestillo, con el cual puede quitar la pieza sobrepuesta de cepillo.

Las prendas se pueden alisar, retocar o cepillar bajo presión con el cepillo de vapor.

Para ello, lo mejor es colocar su ropa sobre una percha.

- Si trabaja con el cepillo, pase éste suavemente sobre la ropa.

- Solamente trabaje con la impulsión de vapor, si la distancia es de aprox. 2-3cm.

Finalizar el funcionamiento

- Después del uso coloque el regulador de temperatura siempre sobre „MIN“ (la lámpara de control en el mango de la plancha se apaga).
- Desconecte los interruptores (11) y (12).
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Vacíe el depósito de agua.
- Deje que se enfríe el aparato, antes de guardarlo.

Limpieza

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpe la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido. ¡Se ruega no utilizar detergentes abrasivos!
- ¡Nunca sumerja el aparato en agua!

Reparación de averías

Avería	Causa probable	Acción correctora
Equipo sin funcionamiento	Enchufe defecto	Intente utilizar el equipo con otro enchufe
Ruido utilizando la función de vapor	El depósito está vacío	Controle el depósito
En el funcionamiento de vapor sale también agua	• El regulador de temperatura en la plancha está regulado muy bajo • Puede ser que en el primer momento también salga agua	• Seleccione una temperatura más alta • Pulse la tecla expulsora de vapor aprox. 1 minuto hasta que no salga más agua
Durante el uso el equipo de repente no sigue funcionando	¿Está sobrecargada la red eléctrica?	Controle el fusible doméstico

Datos técnicos

Modelo: DBS 3187 R

Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz

Consumo de energía: 2100 W

Clase de protección: I

Máximo volumen de relleno del depósito de agua: 1,2 litros

Peso neto: 3,7 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

AVISO:

- A base do ferro de engomar e o suporte para descanso do ferro aquecem rapidamente e necessitam de tempo para arrefecer. Por favor não toque neles!
- Quando o ferro não estiver a ser utilizado, coloque-o no descanso!
- Não dobre o tubo de ligação!

Descrição dos elementos

- 1 Lâmpada de controle „Temperatura“
- 2 Escova a vapor
- 3 Tecla para saída do vapor
- 4 Regulador da temperatura
- 5 Ferro de engomar
- 6 Fecho do reservatório de água
- 7 Reservatório de água
- 8 Tecla „Reservatório de água“
- 9 Lâmpada de controle „Vapor“
- 10 Lâmpada de controle „Reservatório de água“
- 11 Interruptor „Vapor“
- 12 Interruptor „Ferro de engomar“
- 13 Fichas dos aparelhos
- 14 Base

Indicações para a utilização

Desembalar

Retire folhas de protecção e autocolantes eventualmente existentes da base de passar a ferro. Desenrole por favor completamente o cabo de alimentação.

Ligação eléctrica

- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V ~ 50 Hz instaladas em conformidade com os regulamentos.

Carga conectada

A estação pode incorporar um rendimento de 2100 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

ATENÇÃO: SOBRECARGA

- Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm².
- Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

Regulador de temperatura no ferro de engomar

Os símbolos no regulador correspondem às seguintes regulações:

•	(Tecidos sintéticos, seda)	temperatura baixa
••	(Lã)	temperatura média
•••	(Algodão, linho)	temperatura alta
MAX	(Algodão, linho)	temperatura máximo

INDICAÇÃO:

Utilize este aparelho apenas para engomar peças de vestuário e têxteis!

Ferro de engomar ou escova a vapor

Antes do trabalho decida, que acessório precisa.

- Solte eventualmente a ficha (13), premindo as teclas e puxando pela mesma.
- Mude para o acessório desejado, enfiando a ficha (13) do acessório na tomada.

INDICAÇÃO:

- Na ficha encontra-se uma seta, que tem de indicar para cima.
- Controle, puxando mais uma vez por ela, se a ficha está bem enfiada. A ficha não se pode soltar.

Tecla de ejeção de vapor

no ferro de engomar: Prima a tecla de ejeção de vapor (3), para fazer sair um jacto de vapor. Prima de novo a tecla, para concluir a saída do jacto de vapor.

na escova a vapor: Mantenha a tecla premida, enquanto precisar de vapor. Solte a tecla, para interromper a ejeção de vapor.

AVISO:

- Não mude de acessório, enquanto o aparelho ainda estiver quente e assim sob pressão. Poderia sair inesperadamente vapor.
- Desligue o aparelho, para poder arrefecer, durante 15 minutos.

Reservatório de água

- Prima a tecla (8), quando quiser retirar o reservatório de água (veja também a Fig. A).
- Pode assim encher mais facilmente o reservatório com água. O conteúdo do reservatório é de 1200ml.

Água

Use apenas água destilada. Não use produtos contra o calcário! Estes são nocivos para o aparelho!

Igualmente inadequado é também: Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos químicos).

Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possível formarem-se resíduos. Estes resíduos, no caso de eles caírem pela abertura de saída de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

Antes da primeira utilização

Limpe a base do ferro com um pano ligeiramente húmido.

ATENÇÃO: COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Para tal proceda do seguinte modo:

- Ligue o ferro de engomar.
- Encha o reservatório até à marca máxima. Não encha para além da marca máxima!
- Feche o reservatório de água e volte a colocá-lo na base.
- Ligue a estação da base a uma tomada de contacto de segurança 230 V / 50 Hz.
- Ligue os interruptores (11) e (12).
- Rode o regulador de temperatura para **MAX**. A luz de controle no ferro de engomar acende.
- Espere até que a lâmpada de controlo (9) na base acenda.
- Prima a tecla de ejeção de vapor durante pelo menos 1 minuto.

INDICAÇÃO:

- Este tempo é necessário, para fazer chegar o vapor ao ferro de engomar.
- Mantenha um pano à mão! Na primeira fase deste procedimento também sair água da base de engomar do ferro.
- Quando já só sair vapor sem água, pode concluir o procedimento. Accione então 2 a 3 vezes a tecla de saída do vapor sem tocar na roupa a passar.
- Depois de ter passado várias vezes um pano velho mas limpo, o seu ferro de engomar encontra-se agora pronto a funcionar.

Utilização

Engomar sem vapor

INDICAÇÃO:

- Seleccionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar.
- Coloque o regulador de temperatura sempre a „MIN“, antes de ligar o aparelho à tomada de corrente ou de o separar da rede.

- Coloque o ferro de engomar na base de repouso.
- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos

de 230 voltes, 50 Hz, devidamente instalada.

- Ligue o interruptor (12).
- Ajuste a temperatura no regulador de temperatura (4). Quando tem roupa sensível para passar a ferro, comece com a temperatura mais baixa.
- A lâmpada de controlo no ferro de engomar indica o procedimento de aquecimento. Logo que esta lâmpada se apagar, o ferro terá a temperatura correcta. Poderá então começar a engomar.
- Depois da utilização coloque sempre o regulador de temperatura em „MIN“ (a luz de controlo na pega apaga-se) e desligue o interruptor (12).

Engomar a vapor

AVISO:

A escova a vapor e o ferro de engomar ejectionam uma grande quantidade de vapor quente. Existe o perigo de queimaduras.

ATENÇÃO:

Preste atenção ao engomar com vapor, que o reservatório de água esteja sempre suficientemente cheio. O funcionamento sem água danifica o aparelho.

- Encha o reservatório até à marca máxima. Não ultrapasse a marca máxima!
- Feche o reservatório de água e volte a colocá-lo na base.
- Ligue a estação da base a uma tomada de contacto de segurança de 230 V / 50 Hz.
- Ligue os interruptores (11) e (12).
- Regule para a temperatura desejada.
- Quando a lâmpada de controlo (9) na base acende, pode começar a passar a ferro.
- Prima a tecla de ejeção de vapor conforme for necessário.

INDICAÇÃO:

Mantenha um pano à mão! Na primeira fase deste procedimento também sairá água da base de engomar do ferro.

Como reabasteço o aparelho com água durante o funcionamento?

Encha com água o reservatório antes deste se encontrar vazio. A lâmpada (10) indica a falta de água.

- Coloque o ferro e engomar em cima da base de descanso.
- Desligue o vapor com o interruptor (11).
- Pode retirar o tanque e enche-lo depois.
- Volte a inserir o reservatório na base de descanso e pode continuar com o funcionamento.

Funcionamento da escova a vapor

AVISO: PERIGO DE QUEIMADURAS!

- Com o manejo da escova a vapor é aconselhável de se proteger, por ex. com óculos de protecção, vestuário de manga comprida, luvas, etc...
- Preste também atenção às nossas outras indicações de aviso e de utilização.

INDICAÇÃO:

A escova a vapor tem um fecho, com o qual pode retirar a aplicação da escova.

Com a escova a vapor pode alisar peças de roupa, refrescá-las e escová-las sob vapor.

Para tal o melhor é pendurar a roupa num cabide.

- Quando trabalha com a escova, passe-a com suavidade sobre a roupa.
- Se apenas trabalha com a ejeção de vapor, a distância entre o ferro e a roupa deverá ser de aprox. 2-3cm.

Concluir o funcionamento

- Depois do uso coloque o regulador de temperatura em „MIN“ (a lâmpada de controlo na pega do ferro apaga-se).
- Desligue os interruptores (11) e (12).
- Retire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Esvazie o reservatório de água.
- Deixe arrefecer o aparelho, antes de o arrumar.

Limpeza

- Retire sempre a ficha da tomada, antes de proceder à limpeza do ferro de engomar!
- Espere até o aparelho arrefecer completamente!
- Limpe o corpo do ferro com um pano seco.
- Limpe a base do ferro e o descanso com um pano húmido. Não use produtos corrosivos!
- **Não introduza nunca o aparelho em água!**

Remoção de avarias

Avaria	Causa possível	Solução
Aparelho sem funcionamento	Tomada de rede defeituosa	Experimente outra tomada
Ruídos altos durante o funcionamento com vapor	O reservatório está vazio	Controle o reservatório
No funcionamento com vapor sai água	• O regulador de temperatura no ferro de engomar está demasiado baixo • Num primeiro momento pode-se dar o caso de sair água	• Seleccione uma temperatura mais elevada • Prima a tecla de ejeção de vapor durante aprox. 1 minuto até deixar de sair mais água
O aparelho pára subitamente de funcionar	Será que o circuito de corrente se encontra sobrecarregado?	Controle os fusíveis

Características técnicas

Modelo:..... DBS 3187 R
Alimentação da corrente:.....230 V, 50 Hz
Consumo de energia:..... 2100 W
Categoria de protecção:..... I
Quantidade máxima de enchimento do tanque de água: . 1,2 litro
Peso líquido:.....3,7 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza

AVVISO:

- La piastra del ferro da stiro e la superficie di appoggio si surriscaldano rapidamente e necessitano di tempo per raffreddarsi. Non toccarle!
- Quando il ferro da stiro non è in uso, appoggiarlo sulla superficie di appoggio!
- Non piegare il flessibile di collegamento!

Elementi di comando

- 1 Spia luminosa „Temperatura“
- 2 Spazzola vapore
- 3 Tasto espulsione vapore
- 4 Termostato
- 5 Ferro da stiro
- 6 Tappo serbatoio
- 7 Serbatoio dell'acqua
- 8 Tasto „Serbatoio dell'acqua“
- 9 Spia luminosa „Vapore“
- 10 Spia luminosa „Serbatoio dell'acqua“
- 11 Interruttore „Vapore“
- 12 Interruttore „Ferro da stiro“
- 13 Spina apparecchio
- 14 Base

Avvertenze per l'uso

Disimballaggio

Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra. Svolgere completamente il cavo.

Collegamento elettrico

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~, 50 Hz.

Potenza allacciata

L'apparecchio ha una potenza totale di 2100 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

ATTENZIONE: SOVRACCARICO

- se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Termostato sul ferro da stiro

I simboli sul termostato corrispondono alle seguenti impostazioni:

- | | | |
|-----|------------------------|---------------------|
| • | (Capi sintetici, seta) | temperatura bassa |
| •• | (Lana) | temperatura media |
| ••• | (Cotone, lino) | temperatura alta |
| MAX | (Cotone, lino) | temperatura massima |

NOTA:

Con questo apparecchio si stirano unicamente capi di abbigliamento e tessuti!

Ferro da stiro o spazzola vapore

Prima di iniziare il lavoro, decidere quale accessorio serve.

- Eventualmente staccare la spina (13) premendo i tasti e afferrando la spina medesima.
- Passare all'accessorio desiderato inserendo la spina (13) dell'accessorio medesimo.

NOTA:

- Sulla spina c'è una freccia che deve essere rivolta verso l'alto.
- Controllare se la spina è inserita correttamente cercando di estrarla. La spina non deve staccarsi.

Tasto di espulsione vapore

sul ferro da stiro

Per avviare il getto di vapore, premere il tasto di espulsione vapore (3). Per porre fine all'espulsione di vapore premere di nuovo lo stesso tasto.

sulla spazzola vapore

Tenere premuto il tasto finché serve vapore. Rilasciare il tasto per sospendere l'espulsione del vapore.

AVVISO:

- Non sostituire l'accessorio quando l'apparecchio è ancora caldo e quindi sotto pressione perché potrebbe uscire vapore inaspettatamente.
- Spegner l'apparecchio affinché possa raffreddarsi per 15 minuti.

Serbatoio dell'acqua

- Premere il tasto (8) se si desidera togliere il serbatoio dell'acqua (v. anche fig. A).
- Così è più facile versare l'acqua. La capienza del serbatoio è di 1.200 ml.

Acqua

Usare solo acqua distillata. Non usare in nessun caso decalcificanti! Distruggono l'apparecchio!

Non sono ritenuti idonei nemmeno: Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche).

L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

Avanti il primo utilizzo

Pulire la piastra con un panno leggermente umido.

ATTENZIONE: MESSA IN FUNZIONE

Procedere come qui di seguito indicato:

- Accendere il ferro da stiro.
- Riempire il serbatoio fino alla tacca max. Non riempire troppo!
- Richiudere il serbatoio dell'acqua e riporlo nella base.
- Collegare la stazione base ad una presa da 230 V, 50 Hz con contatto di terra.
- Accendere premendo gli interruttori (11) e (12).
- Portare il termostato su **MAX**. La spia luminosa sul ferro da stiro è accesa.
- Attendere finché la spia (9) sulla base è accesa.
- Premere il tasto di espulsione vapore per almeno 1 minuto.

NOTA:

- Questo tempo è necessario affinché il vapore arrivi fino al ferro.
- Tenere pronto un panno! In un primo momento dalla piastra uscirà anche acqua.
- Quando fuoriesce solo vapore, si può interrompere la procedura. Azionare poi altre 2-3 volte il tasto di espulsione vapore senza toccare la biancheria.
- Dopo aver passato il ferro alcune volte su un panno vecchio ma pulito, la stazione è pronta per l'uso.

Uso

Stiratura senza vapore

NOTA:

- Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura.
- Mettere il regolatore di temperatura sempre su „MIN“ prima di collegare o staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio.
- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- Accendere con l'interruttore (12).

- Impostare la temperatura con l'apposito regolatore (4). Se si ha da stirare biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.
- La spia luminosa sul ferro da stiro indica la procedura di riscaldamento. Quando si spegne, la temperatura di esercizio è raggiunta. Ora potete cominciare a stirare.
- Al termine del lavoro mettere il regolatore di temperatura su „MIN“ (la spia di controllo sul manico si spegne) e spegnere con l'interruttore (12).

Stiratura a vapore



AVVISO:

Dalla spazzola vapore e dal ferro da stiro fuoriesce una quantità enorme di vapore bollente. C'è pericolo di surriscaldamento.



ATTENZIONE:

Stirando a vapore fare attenzione che il serbatoio dell'acqua sia sempre sufficientemente pieno. Il funzionamento senza acqua nuoce all'apparecchio.

- Riempire il serbatoio fino alla tacca max. Non riempire troppo!
- Richiudere il serbatoio dell'acqua e riportarlo nella base.
- Collegare la stazione base ad una presa da 230 V, 50 Hz con contatto di terra.
- Accendere premendo gli interruttori (11) e (12).
- Impostare la temperatura desiderata.
- Quando la spia (9) sulla base è accesa si può cominciare a stirare.
- Se necessario, premere il tasto di espulsione vapore.

NOTA:

Tenere pronto un panno! In un primo momento dalla piastra del ferro può fuoriuscire anche acqua.

Come versare l' acqua durante il funzionamento?

Ora versare ancora acqua prima che il serbatoio sia del tutto vuoto. La spia (10) indica mancanza di acqua.

- Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio.
- Disattivare il vapore con il tasto (11).
- Togliere il serbatoio e riempirlo di acqua.
- Riporre il serbatoio sulla base e continuare a stirare.

Funzionamento della spazzola vapore



AVVISO: PERICOLO DI USTIONE!

- Proprio nell'uso della spazzola vapore è consigliabile proteggersi, per esempio con occhiali di protezione, abiti con maniche lunghe, guanti eccetera.
- Osservare anche le nostre indicazioni di rischio e per l'uso.

NOTA:

La spazzola vapore ha un chiavistello con cui si può staccare la spazzola.

Con la spazzola vapore si può lisciare, rinfrescare o spazzolare la biancheria sotto il vapore.

Il metodo migliore è appendere la biancheria su un appendino.

- Quando si lavora con la spazzola, passarla dolcemente sulla biancheria.
- Lavorare con il getto vapore se la distanza è di 2-3 cm ca.

Terminare il funzionamento

- Al termine del lavoro mettere il regolatore di temperatura su „MIN“ (la spia sull'impugnatura del ferro si spegne).
- Spegner premendo gli interruttori (11) e (12).
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Pulizia

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido. Non usare detergenti abrasivi!
- **Non immergere mai l' apparecchio nell' acqua!**

Rimozione guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non entra in funzione	Presa di rete guasta	Provare con un'altra presa
Rumori forti durante il funzionamento a vapore	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Controllare il serbatoio
Nel funzionamento a vapore fuoriesce acqua.	• Il regolatore di temperatura sul ferro da stiro è stato impostato ad una temperatura troppo bassa • In un primo momento può essere che dalla piastra del ferro fuoriesca acqua	• Impostare una temperatura più alta • Premere il tasto di espulsione vapore per 1 minuto ca. finché non fuoriesce più acqua
Durante il funzionamento l'apparecchio improvvisamente non funziona	Il circuito elettrico è sovraccarico?	Controllare la sicura generale

Dati tecnici

Modello:.....DBS 3187 R
Alimentazione rete:230 V, 50 Hz
Consumo di energia:.....2100 W
Classe di protezione:.....I
Capacità massima del serbatoio dell' acqua:1,2 litri
Peso netto:3,7 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrapelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:



ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.



OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.



TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL:

- Strykeplaten og standflaten blir raskt varme og trenger tid for å avkjøles. Vennligst ikke ta på dem!
- Sett strykejernet på underlagsflaten når det ikke er i bruk!

- Ikke lag knekk på ledningen!

Oversikt over betjeningselementene

- 1 Kontrolllys „Temperatur“
- 2 Dampbørste
- 3 Dampstøttast
- 4 Termostat
- 5 Strykejern
- 6 Tanklås
- 7 Vanntank
- 8 Knapp „Vanntank“
- 9 Kontrolllys „Damp“
- 10 Kontrolllys „Vanntank“
- 11 Bryter „Damp“
- 12 Bryter „Strykejern“
- 13 Apparatkontakt
- 14 Base

Brukshenvisninger

Pakke ut strykejernet

Fjern eventuelt beskyttelsesfolie og klistremerker fra strykesålen. Vikle ledningen helt ut.

Koble til strøm

- Forsikre deg om at apparatets spenning (se merkeplaten) og nettspenningen stemmer overens.
- Plugg stikkontakten kun i en forskriftsmessig installert beskyttelsesveggkontakt 230 V ~ 50 Hz.

Tilkoplingseffekt

Totalt kan stasjonen ha en effekt på 2100 W. Ved en slik tilkoplingseffekt anbefaler vi å bruke en egen tilførselsledning med sikring via en 16 A jordfeilbryter.



OBS: OVERBELASTNING

- Dersom du bruker skjøteledning, må denne ha en ledningstverrsnitt på minst 1,5 mm².
- Ikke bruk multikontakter, siden dette apparatet har for kraftig ytelse.

Temperaturregulator på strykejernet

Symbolene på regulatoren tilsvarer følgende innstillinger:

- | | | |
|-----|--------------------|--------------------|
| • | (syntetisk, silke) | lav temperatur |
| •• | (ull) | middels temperatur |
| ••• | (bomull, lin) | høy temperatur |
| MAX | (bomull, lin) | høyeste temperatur |

TIPS:

Dette apparatet må kun brukes til stryking av klær og tekstiler!

Strykejern eller dampbørste

Bestem deg for hvilket tilbehør du trenger før du begynner å jobbe.

- Løsne eventuelt støpselet (13) ved å trykke på tastene og trekke i støpselet.
- Bytt til ønsket tilbehør ved å plugge inn støpselet (13) til tilbehørsdelen.

TIPS:

- På støpselet er det en pil som må peke oppover.
- Kontroller at støpselet sitter riktig på plass ved å trekke i det nok en gang. Støpselet må ikke komme løs.

Dampstøt knapp

på strykejernet: Trykk på dampknappen (3) for å utløse dampstrømmen. Trykk på knappen en gang til for å avslutte dampstrømmen.

på dampbørsten: Hold knappen trykt inn så lenge som du trenger damp. Slipp knappen for å avbryte dampstrømmen.

ADVARSEL:

- Ikke bytt tilbehør når apparatet er varmt og står under trykk. Damp kan sive ut uventet.
- Slå av apparatet, slik at det kan avkjøles i 15 minutter.

Vanntank

- Trykk på knappen (8) når du ønsker å ta ut vanntanken (se også bilde A).
- Slik er det lettere å fylle på vann. Tankvolumet er på 1200 ml.

Vann

Bruk kun destillert vann. Bruk ikke avkalkingsmiddel! Det vil ødelegge apparatet!

Også uegnet: Batterivann, vann fra tørketrommelen og vann med tilsetninger (f.eks. stivelse, parfyme, skyllemiddel eller andre kjemikalier) må ikke fylles på vanntanken.

Det kan skade apparatet, for det kan danne seg rester i dampkammeret. Disse restene kan falle ut gjennom dampåpningene og grise til klærne du stryker.

Før første gangs bruk

Rengjør strykesålen med en lett fuktig klut.

OBS: TA I BRUK

Gå fram på følgende måte:

- Koble til strykejernet.
- Fyll tanken opp til maksimalmerket. Ikke overfyll tanken!
- Lukk vanntanken og sett den tilbake i basen.
- Koble basen til en 230 V / 50 Hz beskyttelsesveggkontakt.
- Slå på bryterne (11) og (12).
- Drei temperaturregulatoren til **MAX**. Kontrollampen på strykejernet lyser.
- Vent til kontrollampene (9) på basen lyser.
- Trykk nå på dampknappen i minst 1 minutt.

TIPS:

- Denne tiden er nødvendig for at dampen skal nå fram til strykejernet.
- Hold klar en klut! I første fase av denne prosessen siver det også ut vann fra strykesålen.
- Når det bare siver ut damp, ikke vann, kan du avbryte prosessen. Bruk dampstøttasten ennå 2-3 ganger uten å berøre klærne som skal strykes.
- Etter at du har strøket noen ganger over en gammel, men ren klut, er systemet klart til bruk.

Betjening

Stryke uten damp

TIPS:

- Sorter klærne etter stryketemperaturer.
- Sett alltid termostaten på „**MIN**“ før du stikker inn eller tar ut støpselet.
- Still strykejernet fra deg på platen.
- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
- Slå på bryteren (12).
- Still inn temperaturen på termostaten (4). Når du skal stryke ømfintlige klær, må du begynne med laveste temperatur.
- Kontrollampen på strykejernet viser varmeprosessen. Når lyset slukkes, har jernet nådd driftstemperatur. Nå kan du begynne å stryke.
- Etter bruk må du alltid stille inn termostaten på „**MIN**“ (kontrollampen på håndtaket slukkes) og slå av bryteren (12).

Dampstryking

ADVARSEL:

Dampbørsten og strykejernet støter ut store mengder varm damp. Det er fare for forbrenning.

OBS:

Pass på ved dampstryking, at vanntanken alltid inneholder tilstrekkelig med vann. Det vil skade apparatet å drive det uten vann.

NORSK

- Fyll tanken opp til maksimalmerket. Ikke overfyll tanken!
- Lukk vanntanken og sett den tilbake i basen.
- Koble basestasjonen til en 230 V / 50 Hz beskyttelseskontakt.
- Slå på bryterne (11) og (12).
- Still inn ønsket temperatur.
- Når kontrolllampene (9) lyser på basen, kan du begynne med strykingen.
- Trykk på dampknappen ved behov.

i TIPS:

Hold klar en klut! I begynnelsen kan det også sive ut vann fra strykesålen.

Hvordan etterfyller jeg vann underveis?

Etterfyll vann før tanken er helt tom. Lampen (10) angir vannmangel.

- Plasser strykejernet på standflaten.
- Slå av dampen med bryteren (11).
- Du kan ta ut tanken for å fylle den.
- Sett tanken tilbake på basen, så kan du fortsette bruken.

Bruke dampbørsten



ADVARSEL: FARE FOR FORBRENNING!

- Nettopp i omgang med dampbørsten er det tilrådelig å beskytte seg, f.eks. med en beskyttelsesbrille, langermert genser, hansker osv.
- Legg også merke til våre andre advarsels- og brukshenvisninger.

i TIPS:

Dampbørsten har en lås som du kan bruke for å ta av børsthodet.

Med dampbørsten kan du glatte ut plagg, friske dem opp eller rette dem ut med damp.

Det er lettest dersom du henger plagget opp på en kleshenger.

- Når du bruker børsten, må denne føres lett over plagget.
- Bruk kun dampstøt dersom avstanden er ca. 2-3 cm.

Avslutte bruk

- Still termostaten alltid på „MIN“ etter bruk (kontrolllampen på håndtaket til strykejernet slukker).
- Slå av bryterne (11) og (12).
- Trekk støpselet ut av kontakten.
- Tøm vanntanken.
- La apparatet avkjøles før du setter det bort.

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring!
- Vent til apparatet er helt avkjølt!
- Rengjør huset med en tørr klut.
- Rengjør sålen og underlagsflaten med en lett fuktig klut. Ikke bruk skuremidler!
- **Apparatet må aldri legges ned i vann!**

Problemløsning

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Defekt veggkontakt	Prøv en annen veggkontakt
Høye lyder under dampbruk	Tanken er tom	Kontroller tanken
Ved dampdrift siver det også ut vann	• Termostaten på strykejernet er stilt inn for lavt • I begynnelsen kan det være at det siver ut vann	• Velg høyere temperatur • Trykk på dampknappen i ca. 1 minutt til det ikke siver ut mer vann
Apparatet fungerer plutselig ikke under bruk	Er strømkretsen overbelastet?	Kontroller hussikringen

Tekniske data

Modell: DBS 3187 R

Spenningsforsyning: 230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: 2100 W

Beskyttelsesklasse: I

Maksimal påfyllingsmengde på vanntanken: 1,2 liter

Nettovekt: 3,7 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions



WARNING:

- The soleplate and heel rest become hot very quickly and require some time to cool down. Please do not touch!
- When not in use the iron should be stored in the storage space.

- Do not bend the connecting hose!

Overview of the Components

- 1 „Temperature“ control lamp
- 2 Steam brush
- 3 Steam jet button
- 4 Temperature control
- 5 Iron
- 6 Tank lock
- 7 Water tank
- 8 „Water tank“ button
- 9 „Steam“ control lamp
- 10 „Water tank“ control lamp
- 11 „Steam“ switch
- 12 „Iron“ switch
- 13 Connector plug
- 14 Base

Instructions

Unpacking

Remove any protective foils and stickers from the soleplate. Please unwind the lead completely.

Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

Connected Wattage

The station has a total maximum wattage of 2100 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.



CAUTION: OVERLOAD

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Temperature Control on the Iron

The symbols on the control correspond to the following settings:

- | | | |
|-----|--------------------|---------------------|
| • | (Synthetics, silk) | low temperature |
| •• | (Wool) | medium temperature |
| ••• | (Cotton, linen) | high temperature |
| MAX | (Cotton, linen) | highest temperature |



NOTE:

This device should only be used for ironing garments and textiles!

Iron or Steam Brush

Please decide before you start which accessory you need.

- Release the plug (13) if necessary by pressing the buttons and pulling the plug.
- Change to the required accessory by inserting the plug (13) of the accessory.

NOTE:

- On the plug there is an arrow which must be facing upwards.
- Please check whether the plug is firmly in place by pulling on it again. The plug must not become loose.

Steam Jet Button

on the iron: Press the steam jet button (3) to release a jet of steam. Press the button again to stop the jet of steam.

on the steam brush: Hold the button down for as long as you need the steam. Release the button to stop the jet of steam.

WARNING:

- Do not change the accessory while the device is still hot and therefore under pressure. Steam may be ejected unexpectedly.
- Turn the device off in order to allow it to cool down for 15 minutes.

Water Tank

- Press the button (8) if you would like to remove the water tank (see also illustration A).
- This makes it easier to fill in water. The contents of the tank are 1200ml.

Water

Please use only distilled water. Do not use any decalcifiers! These will destroy the device!

The following is also unsuitable: Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir.

This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

Before Initial Use

Clean the ironing base with a slightly damp cloth.

CAUTION: INITIAL USE

Please proceed as follows:

- Connect the iron.
- Fill the tank up to the maximum mark. Do not overfill!
- Close the water tank and place it back in the base.
- Connect the base station to a 230 V / 50 Hz socket with earthing contact.
- Turn the switches (11) and (12) on.
- Turn the temperature control to **MAX**. The control lamp on the iron lights up.
- Please wait until the control lamp (9) on the base lights up.
- Now press the steam jet button for at least 1 minute.

NOTE:

- This time is needed for the steam to reach the iron.
- Keep a cloth ready! During this phase water also comes out of the soleplate of the iron.
- When only steam comes out without any water you can stop the procedure. Then press the steam jet button another 2-3 times without touching the clothes that are to be ironed.
- After you have ironed an old but clean cloth a few times, your station is ready for use.

Operation

Ironing without steam

NOTE:

- Sort out the garments according to their ironing temperatures.
- Always set the temperature control to „**MIN**“ before connecting the appliance to a power point, or before disconnecting it.
- Place the iron on the rest.
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Turn the switch (12) on.
- Set the temperature on the temperature control (4). If you have sensitive items to iron, please begin with the lowest temperature.
- The control lamp on the iron shows that it is heating up. As soon as the control lamp goes off the operating temperature has been reached. Now you can start ironing.
- After use always turn the temperature control to „**MIN**“ (the control lamp in the handle goes off) and turn the switch (12) off.

Steam Ironing



WARNING:

The steam brush and the iron eject a large quantity of hot steam. Danger of burns.



CAUTION:

When using the steam iron please ensure that the water tank is always filled to the required level. Operating the device without water will damage it.

- Fill the tank up to the maximum mark. Do not overfill!
- Close the water tank and put it back on the base.
- Connect the base station to a 230 V / 50 Hz socket with earthing contact.
- Turn on the switches (11) and (12).
- Set the desired temperature.
- When the control lamp (9) on the base lights up you can start ironing.
- Press the steam jet button if necessary.

NOTE:

Keep a cloth ready! At first water may also be expelled from the soleplate of the iron.

How can I replenish the water during operation?

Refill with water before the tank is completely empty. The lamp (10) shows that there is not enough water.

- Place the iron on the heel rest.
- Turn off the steam with the switch (11).
- You can remove the tank and then fill it up.
- Replace the tank on the base. You can now continue operation.

Operating the steam Brush



WARNING: DANGER OF BURNS!

- Particularly when using the steam brush it is advisable to protect yourself, e.g. by means of protective goggles, long-armed clothing, gloves etc.
- Please also note our other warnings and instructions for use.

NOTE:

The steam brush has a catch with which you can remove the brush attachment.

You can use the steam brush to refresh or remove creases from the clothes, or brush them off under steam.

For this purpose it is best to put your clothes on a hanger.

- While you are using the brush, guide it gently over the laundry.
- If you are using only the jet of steam the distance should be approximately 2-3 cm.

When you have finished

- After use, always turn the temperature control to „MIN“ (the control lamp in the handle of the iron goes off).
- Turn the switches (11) and (12) off.
- Remove the mains plug from the socket.
- Empty the water tank.
- Allow the device to cool down before you put it away.

Cleaning

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the machine has cooled down completely.
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth. Do not use any abrasive cleaning agents!
- **The device must never be immersed in water!**

Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Remedy
Device does not work	Faulty mains socket	Try another socket
Loud noises during steam operation	The tank is empty	Check the tank
During steam operation water is also expelled	• The temperature control on the iron is set too low • It is possible that at first water will also be expelled	• Select a higher temperature • Press the steam jet button for approx. 1 minute until no further water comes out
The device suddenly stops working during operation	Is the electric circuit overloaded?	Check the house fuse

Technical Data

Model:.....DBS 3187 R
Power supply:.....230 V, 50 Hz
Power consumption:.....2100 W
Protection class:..... I
Maximum filling quantity of the water tank:..... 1,2 litres
Net weight:3,7 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskázówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka i podstawka nagrzewają się szybko i powoli stygną. Nie dotykaj ich!
- Żelazko nie używane proszę stawiać na powierzchni do odstawiania!
- Proszę nie zaginać węża łączącego!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Lampka kontrolna „Temperatura”
- 2 Szczotka parowa
- 3 Przycisk udaru pary
- 4 Regulator temperatury
- 5 Żelazko
- 6 Zakrętka zbiornika
- 7 Zbiornik wody
- 8 Przycisk „Zbiornik wody”
- 9 Lampka kontrolna „Para”
- 10 Lampka kontrolna „Zbiornik wody”
- 11 Włącznik „Para”
- 12 Włącznik „Żelazko”
- 13 Wtyczka aparatuwa
- 14 Baza

Instrukcja użycia

Rozpakowywanie

Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są). Odwiń całą długość kabla.

Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

Moc przyłączeniowa

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2100 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

UWAGA: PRZECIĄŻENIE

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Regulator temperatury na żelazku

Symbole na regulatorze odpowiadają następującym ustawieniom:

•	(syntetyk, jedwab)	niska temperatura
••	(wełna)	średnia temperatura
•••	(bawełna, len)	wysoka temperatura
MAX	(bawełna, len)	maksymalna temperatura

WSKAZÓWKA:

Używaj tego urządzenia tylko do prasowania odzieży i tekstyliów!

Żelazko czy szcztotka parowa

Przed przystąpieniem do pracy wybierz potrzebny osprzęt.

- W razie potrzeby rozłącz wtyczkę (13), naciskając przyciski i pociągając za wtyczkę.
- Załóż potrzebny osprzęt, wkładając jego wtyczkę (13) do gniazda.

WSKAZÓWKA:

- Na wtyczce umieszczona jest strzałka, która musi być skierowana do góry.
- Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo osadzona, pociągając za nią jeszcze raz. Wtyczka nie może się rozłączyć.

Przycisk uderu pary

na żelazku: naciśnij przycisk uderu pary (3), aby uruchomić uder pary. Naciśnij jeszcze raz ten przycisk, aby zakończyć uder pary.

na szcztotce parowej: trzymaj przycisk wciśnięty tak długo, jak długo ma trwać uder pary. Puść przycisk, aby przerwać uder pary.

OSTRZEŻENIE:

- Nie wymieniaj osprzętu dopóki urządzenie jest gorące, a tym samym znajduje się pod ciśnieniem. Może przy tym nastąpić niekontrolowane ujęcie pary.
- Wyłącz urządzenie na 15 minut, aby ostygło.

Zbiornik wody

- Naciśnij przycisk (8), jeżeli chcesz wyjąć zbiornik wody (patrz też rys. A).
- W ten sposób będzie łatwiej dolać wody. Pojemność zbiornika wynosi 1200 ml.

Woda

Używaj tylko destylowanej wody. Nie używaj środków odwapniających! Mogą one zniszczyć urządzenie!

Nieodpowiednia jest także: Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczenia bielizny lub inne środki chemiczne).

Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Przed pierwszym użyciem

Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.

UWAGA: URUCHOMIENIE

Procedura wygląda następująco:

- Podłącz żelazko.
- Napełnij zbiornik do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
- Zamknij zbiornik wody i włóż go z powrotem do bazy.
- Podłącz stację bazową do gniazda z zestykiem ochronnym 230 V/50 Hz.
- Włącz przełączniki (11) i (12).
- Ustaw regulator temperatury w pozycji **MAX**. Zaświeci lampka kontrolna na żelazku.
- Poczekaj aż zaświeci lampka kontrolna (9) na bazie.
- Przyciśnij przycisk uderu pary i trzymaj wciśnięty przez co najmniej 1 minutę.

WSKAZÓWKA:

- Tyle czasu potrzeba, aby para doszła do żelazka.
- Trzymaj w pogotowiu ścierkę! W pierwszej fazie tej procedury ze stopy żelazka będzie wyciekać woda.
- Gdy z żelazka zacznie wydostawać się sama para, przerwij tę procedurę. Następnie 2-3 razy naciśnij przycisk uderu pary, nie kierując jej na prasowaną bieliznę.
- Po kilkakrotnym przeprosowaniu starej, ale czystej szmatki żelazko nadaje się do użycia.

Obsługa

Prasowanie bez pary

WSKAZÓWKA:

- Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka lub wyłączeniem go z sieci regulator temperatury proszę zawsze ustawiać na „MIN”.
- Odstaw żelazko na podstawkę.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kolek ochronny.
- Włącz przełącznik (12).
- Ustaw temperaturę regulatorem (4). Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zacznij od najniższej temperatury.

- Lampka kontrolna na żelazku świeci, gdy żelazko nagrzewa się. W chwili, gdy ona zgaśnie, osiągnięta jest temperatura robocza. Można wtedy rozpocząć prasowanie.
- Po użyciu zawsze ustawiaj regulator temperatury w pozycji „MIN” (lampa kontrolna w uchwycie zgaśnie) i wyłączaj przełącznik (12).

Prasowanie z parą

OSTRZEŻENIE:

Szczotka parowa i żelazko wyrzucają dużą ilość gorącej pary. Niebezpieczeństwo poparzenia.

UWAGA:

Prasując z użyciem pary, zwracaj uwagę, aby w zbiorniku było zawsze dostatecznie dużo wody. Praca bez wody jest szkodliwa dla urządzenia.

- Napełnij zbiornik do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
- Zamknij zbiornik wody i włóż go z powrotem do bazy.
- Podłącz stację bazową do gniazda z zestykiem ochronnym 230 V/50 Hz.
- Włącz przełączniki (11) i (12).
- Ustaw pożądaną temperaturę.
- Gdy zaświeci lampka kontrolna (9) na bazie, możesz zacząć prasować.
- W razie potrzeby naciskaj przycisk udaru pary.

WSKAZÓWKA:

Trzymaj w pogotowiu ścierekę! W pierwszej chwili ze stopy żelazka może wyciekać woda.

Jak dolać wody w czasie pracy?

Uzupełniaj wodę zanim zbiornik całkowicie się opróżni. Lampka (10) sygnalizuje brak wody.

- Odstaw żelazko na podstawkę.
- Wyłącz parę przełącznikiem (11).
- Możesz wyjąć zbiornik i dolać wody.
- Załóż zbiornik z powrotem do bazy i kontynuuj pracę.

Używanie szczotki parowej

OSTRZEŻENIE:

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- Podczas używania szczotki parowej wskazane jest zabezpieczenie się, np. przez założenie okularów ochronnych, noszenie ubrania z długimi rękawami, rękawic itd.
- Przestrzegaj także innych naszych informacji ostrzegawczych i użytkowych.

WSKAZÓWKA:

Szczotka parowa jest wyposażona w zatrzask, za pomocą którego można zdjąć nasadkę szczotkową.

Szczotką parową można białzinę wygładzać, odświeżać lub szczotkować pod parą.

W tym celu najlepiej powieś białzinę na wieszaku.

- Szczotkę należy przesuwac delikatnie po białźnie.
- Jeżeli będzie używany tylko udar pary, odległość powinna wynosić ok. 2-3 cm.

Zakończenie pracy

- Po użyciu zawsze ustawiaj regulator temperatury w pozycji „MIN” (zgaśnie lampka kontrolna w uchwycie żelazka).
- Wyłącz przełączniki (11) i (12).
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Opróżnij zbiornik wody.
- Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką. Nie używać żadnych szorujących środków czyszczących!
- **Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!**

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Usterka/zakłócenie	Możliwa przyczyna	Co robić?
Urządzenie nie działa	Uszkodzone gniazdo sieciowe	Spróbuj podłączyć do innego gniazda
Donośne odgłosy podczas parowania	Zbiornik jest pusty	Sprawdź zbiornik
Podczas parowania wycieka woda	• Za niska nastawa regulatora temperatury na żelazku • W pierwszej chwili może wyciekać woda	• Wybierz wyższą temperaturę • Przyciśnij przycisk udaru pary i trzymaj wciśnięty przez ok. 1 minuty aż przestanie wyciekać woda
Urządzenie nagle przestało działać w czasie pracy	Przeciążenie obwodu prądowego?	Sprawdź bezpiecznik w instalacji domowej

Dane techniczne

Model: DBS 3187 R
Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz
Pobór mocy: 2100 W
Stopień ochrony: I
Maksymalna pojemność zbiornika wody: 1,2 litra
Masa netto: 3,7 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte je v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA:

- Žehlicí plocha a odkládací plocha se rychle ohřejí a potřebují čas k ochladnutí. Nedotýkejte se jich laskavě!
- Pokud žehličku nepoužíváte, postavte ji na odstavnou plochu!

- Dbejte na to, aby nedošlo ke zlomení spojovací hadice!

Přehled ovládacích prvků

- 1 Kontrolní svítlna „Teplota“
- 2 Parní kartáč
- 3 Tlačítko parního rázu
- 4 Regulátor teploty
- 5 Žehlička
- 6 Uzávěr zásobníku
- 7 Zásobník vody
- 8 Tlačítko „Zásobník vody“
- 9 Kontrolní svítlna „Pára“
- 10 Kontrolní svítlna „Zásobník vody“
- 11 Spínač „Pára“
- 12 Spínač „Žehlička“
- 13 Zástrčka zařízení
- 14 Základna

Pokyny k použití

Vybalení

Odstraňte eventuálně dané ochranné fólie a nálepky ze žehlicí plochy. Kabel kompletně odviňte.

Elektrické připojení

- Ujistěte se, že síťové napětí a napětí, pro které je přístroj konstruován (viz typový štítek) navzájem souhlasí.
- Síťovou zástrčku připojte jen k předpisově instalované zásuvce s ochranným kontaktem 230 V ~ 50 Hz.

Příkon

Jednotka může pojmout celkový výkon 2100 W. U takového příkonu se doporučuje oddělený přívod se zajištěním prostřednictvím ochranného jističe domácnosti 16 A.



POZOR: PŘETÍŽENÍ

- Použijete-li prodlužovací vodiče, měly by mít průřez aspoň 1,5 mm².
- Nepoužívejte vícenásobné zásuvky, neboť tento spotřebič má příliš vysoký výkon.

Regulátor teploty na žehliče

Symbole na regulátoru odpovídají následujícím nastavením:

- | | | |
|-----|------------------------------|------------------|
| • | (syntetická vlákna, hedvábí) | nízká teplota |
| •• | (vlna) | střední teplota |
| ••• | (bavlna, len) | vysoká teplota |
| MAX | (bavlna, len) | nejvyšší teplota |

UPOZORNĚNÍ:

S tímto spotřebičem žehlete pouze oděvy a textilie!

Žehlička nebo parní kartáč

Před prací se rozhodněte, který díl příslušenství potřebujete.

- Zastrčku (13) uvolníte případně tím, že stisknete tlačítka a vytáhnete zastrčku.
- Změnu žádaného příslušenství provedete tím, že zastrčíte zastrčku (13) dílu příslušenství.

UPOZORNĚNÍ:

- Na zastrčce se nachází šipka, která musí směřovat nahoru.
- Zkontrolujte pokusem o vytáhnutí, je-li zastrčka správně zastrčena. Zastrčka se nesmí uvolnit.

Tlačítko parního rázu

na žehliče: K vyvolání parního rázu stisknete tlačítko parního rázu (3). K ukončení parního rázu znovu stisknete tlačítko.

na parním kartáči: Tlačítko držte tak dlouho stisknuté, pokud potřebujete páru. K přerušení parního rázu, tlačítko uvolněte.

VÝSTRAHA:

- Příslušenství neměňte, je-li zařízení ještě horké a tím pod tlakem. Mohla by neočekávaně vystoupit pára.
- Zařízení vypněte, aby se mohlo po dobu 15 minut ochladit.

Zásobník vody

- Stiskněte tlačítko (8), chcete-li odejmout zásobník vody (viz i obr. A).
- Tak můžete vodu snadno naplnit. Obsah zásobníku činí 1200ml.

Voda

Použijte jen destilovanou vodu. Nepoužíjte odvápnující prostředky! Tyto zničí spotřebič!

Nevhodným je také: Nesmí být používána akumulátorová voda, voda ze sušičky prádla a voda s přísadami (jako jsou škrob, parfém, změkčovadla nebo jiné chemikálie).

Mohlo by tím dojít k poškození přístroje, protože by se v parní komoře mohly vytvářet zbytky. Tyto zbytky mohou při vypařování z výstupů parních trysek znečistit žehlené textilie.

Před prvním uvedením do provozu

Očistěte žehlicí plochu lehce navlhčeným hadříkem.

POZOR: UVEDENÍ DO PROVOZU

K tomu postupujte následujícím způsobem:

- Připojte žehličku.
- Zásobník naplňte až ke značce maxima. Nepřeplňte!
- Zásobník vody zavřete a vložte jej zpět do stanice.
- Základní stanici připojte k zásuvce s ochranným kontaktem 230 V / 50 Hz.
- Zapněte spínač (11) a (12).
- Regulátor teploty otočte do polohy **MAX**. Kontrolka na žehliče svítí.
- Počkejte, až na základně svítí kontrolka (9).
- Nyní stiskněte tlačítko parního rázu aspoň po dobu 1 minuty.

UPOZORNĚNÍ:

- Tato doba je nutná k tomu, aby se přivedla pára k žehliče.
- Držte připravenou tkaninu! V první fázi tohoto postupu vystupuje také voda ze žehlicí plochy.
- Vystoupí-li jen pára bez vody, můžete postup přerušit. Stiskněte ještě 2-3krát tlačítko rázu páry, aniž byste se dotkli svého žehleného prádla.
- Po několikanásobném žehlení přes starou avšak čistou tkaninu je vaše stanice připravena k provozu.

Obsluha

Normální žehlení – bez napařování

UPOZORNĚNÍ:

- Roztříďte prádlo podle teploty žehlení.
- Před připojením, resp. odpojením od elektrické sítě nastavte regulátor teploty vždy do polohy „**MIN**“.

- Žehličku postavte na odkládací plochu.
- Zastrčte zastrčku do předpisové instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
- Zapněte spínač (12).
- Nastavte teplotu na regulátoru teploty (4). Máte-li žehlit choulolistivé prádlo, začněte s nejnižší teplotou.
- Kontrolka na žehliče zobrazuje postup topení. Jakmile zhasne, je to znamením, že bylo dosaženo provozní teploty. Nyní můžete začít žehlit.
- Po použití vždy nastavte regulátor teploty na „**MIN**“ (kontrolka na držáku zhasne) a vypněte spínač (12).

Žehlení s použitím páry

VÝSTRAHA:

Parní kartáč a žehlička vyrazí velké množství horké páry. Existuje nebezpečí popálenin.

POZOR:

Při žehlení dbejte na to, aby zásobník vody vždy dostatečně naplněný. Provoz bez vody škodí zařízení.

- Zásobník naplňte až ke značce maxima. Nepřeplňte!
- Vodní zásobník zavřete a vložte jej zpět do základny.
- Základní stanici připojte k zásuvce s ochranným kontaktem 230 V / 50 Hz.
- Zapněte spínač (11) a (12).
- Nastavte žádoucí teplotu.
- Rozsvítí-li se kontrolka (9) na základně, můžete začít žehlit.
- V případě potřeby stiskněte tlačítko parního rázu.

UPOZORNĚNÍ:

Držte připravenou tkaninu! V prvním okamžiku může ze žehličky plochy vystoupit i voda.

Jakým způsobem mám během provozu dolévat vodu?

Vodu doplňte předtím, než je zásobník zcela prázdný. Světlo (10) indikuje nedostatek vody.

- Žehličku postavte na odkládací plochu.
- Páru odpojte spínačem (11).
- Zásobník odejměte a pak naplňte.
- Zásobník znovu vložte do základny a můžete pokračovat v provozu.

Provoz s parním kartáčem

⚠ VÝSTRAHA: NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!

- Právě při zacházení s parním kartáčem se doporučuje ochrana, např. ochrannými brýlemi, oděvem s dlouhým rukávem, rukavicemi atd.
- Řiďte se také našimi výstražnými pokyny a pokyny k použití.

UPOZORNĚNÍ:

Parní kartáč má západku k odepnutí nástavce kartáče.

Parním kartáčem můžete prádlo žehlit, osvěžit nebo pod parou okartáčovat.

K tomu nejlépe pověste prádlo na raménko.

- Při práci s kartáčem vedte kartáč jemně přes prádlo.
- Pracujete-li jen s parním rázem, měl by činit odstup cca. 2-3cm.

Ukončení provozu

- Po použití nastavte regulátor teploty vždy na „MIN“ (kontrolka v rukojeti žehličky zhasne).
- Vypněte spínač (11) a (12).
- Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- Vyprázdněte zásobník vody.
- Před uklizením nechte zařízení ochladnout.

Čištění

- Před každým čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Vyčkejte, až přístroj zcela vychladne!
- Těleso čistěte suchým hadříkem.
- Žehličí plochu a odstavnou plochu čistěte lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky!
- **Spotřebič nesmí být ponořen do vody!**

Odstranění poruchy

Porucha	Pravděpodobná příčina	Pomoc
Spotřebič bez funkce	Defektní síťová zásuvka	Zkuste jinou zásuvku
Hlasitý šum při parním provozu	Prázdný zásobník	Zásobník zkontrolujte
Při parním provozu vystupuje také voda	• Regulátor teploty je nastaven příliš nízkou • V prvním okamžiku může vystupovat i voda	• Zvolte vyšší teplotu • Stiskněte tlačítko parního rázu po dobu cca. 1 minuty, až už více nevystupuje voda
Spotřebič je náhle během provozu bez funkce	Je proudový okruh přetížen?	Zkontrolujte domovní pojistku

Technické údaje

Model:.....DBS 3187 R

Pokrytí napětí:230 V, 50 Hz

Příkon: 2100 W

Třída ochrany: I

Maximální objem nádržky na vodu: 1,2 litrů

Čistá hmotnost:3,7 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelről fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

Vigyázat! Kisgyermkeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermkek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok



FIGYELMEZTETÉS:

- A vasaló talpa és a lehelyezési felület gyorsan felforrósodik és eltart egy ideig, amíg lehűl. Kérjük, ne érjen hozzá!
- Amikor nem használja a vasalót, tegye a leállító felületre!
- Ne törje meg az összekötő tömlőt!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 „Hőmérséklet” ellenőrzőlámpa
- 2 Gőzkefe
- 3 Gőzlöket gomb
- 4 Hőfokszabályozó
- 5 Vasaló
- 6 Tartályzár
- 7 Víztartály
- 8 „Víztartály” gomb
- 9 „Gőz” ellenőrzőlámpa
- 10 „Víztartály” ellenőrzőlámpa
- 11 „Gőz” kapcsoló
- 12 „Vasaló” kapcsoló
- 13 Készülékcsatlakozó
- 14 Talpazat

Használati tudnivalók

Kicsomagolás

Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót. Kérjük, teljesen tekerje le a vezetékét.

Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímké) a hálózati feszültséggel!
- A csatlakozót csak előírászerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

Csatlakoztatási érték

Az állomás összesen 2100 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.



VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Hőmérsékletszabályozó a vasalón

A szabályozón lévő jelek az alábbi beállításoknak felelnek meg:

•	(műszál, selyem)	alacsony hőmérséklet
••	(gyapjú)	közepes hőmérséklet
•••	(pamut, vászon)	magas hőmérséklet
MAX	(pamut, vászon)	legmagasabb hőmérséklet

! TÁJÉKOZTATÁS:

Ezzel a készülékkel csak ruházatot és textíliát vasaljon!

Vasaló vagy gőzkefe

A vasalás megkezdése előtt döntse el, hogy melyik tartozék-részre van szüksége.

- Ha szükséges, oldja ki a csatlakozót (13) a gombok megnyomásával és a csatlakozó kihúzásával.
- Cserélje ki a kívánt tartozékot a tartozékrész csatlakozójának (13) bedugásával.

! TÁJÉKOZTATÁS:

- A csatlakozón van egy nyíl, amelynek felfele kell mutatnia.
- Még egyszer húzza meg a csatlakozót ily módon ellenőrizve, hogy a csatlakozó megfelelően van-e behelyezve. A csatlakozónak nem szabad kioldódnia.

Gőzlöket gomb

a vasalón:

Nyomja meg a gőzlöket gombot (3), ha a gőzlöketet szeretné kioldani. Ismét nyomja meg a gombot, ha a gőzlöketet be szeretné fejezni.

a gőzkefén:

Addig tartsa lenyomva a gombot, ameddig gőzre van szüksége. Engedje el a gombot, ha meg akarja szakítani a gőzlöketet.

! FIGYELMEZTETÉS:

- Ne cserélje ki a tartozékot, ha a készülék még forró és ily módon még nyomás alatt van. Váratlanul gőz jöhet ki.
- Kapcsolja ki a készüléket, hogy 15 percig lehűlhessen.

Víztartály

- Nyomja meg a gombot (8), ha ki szeretné venni a víztartályt (lásd az „A” ábrát is).
- Így könnyebben tölthet bele vizet. A tartály úrtartalma 1200 ml.

Víz

Csak desztillált vizet használjon. Ne használjon vízköoldót! Ez kárt tesz a készülékben!

Szintén alkalmatlan: Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fűtőmű-száritóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanyagokat (pl. keményítő, parfüm, fehérítő vagy egyéb vegyszerek) tartalmaz.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakódások képződhetnek miatta a gőzcamrában. Ezek a lerakódások aztán, ha kipotyognak a gőzkieresztő nyílásokon, beszennyezhetik a vasalandó ruhát.

Az első használat előtt

Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a vasaló talpát!

⚠ VIGYÁZAT: ÜZEMBEHELYEZÉS

Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

- Csatlakoztassa a vasalót.
- Töltse meg a tartályt a maximum jelzésig. Ne töltse túl!
- Zárja be a víztartályt és helyezze vissza a talpazatra.
- Csatlakoztassa a bázisállomást 230 V / 50 Hz-es földelt dugaljra.
- Kapcsolja be a (11) és (12) kapcsolókat.
- Fordítsa el a hőmérsékletszabályozót MAX-ra. A vasalón lévő ellenőrzőlámpa világít.
- Várja meg, amíg az alapzaton lévő ellenőrzőlámpa (9) világítani kezd.
- Nyomja meg a gőzlöket gombot legalább 1 percre.

! TÁJÉKOZTATÁS:

- Ez az idő arra szolgál, hogy a gőz eljusson a vasalóba.
- Tartson kéznél valamilyen rongyot! Ennek a folyamatnak az első szakaszában a víz kifolyhat a vasaló talpán.
- Ha már csak víz nélküli gőz jön ki belőle, befejezheti a folyamatot. Ekkor még nyomja meg 2-3-szor a gőzlöket gombot, anélkül, hogy hozzáérne a vasalótalpához.
- Miután néhányszor megvasalt egy régi, de tiszta rongyot, az állomás használható is.

Kezelés

Vasalás gőzölés nélkül

! TÁJÉKOZTATÁS:

- Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint.
- Mielőtt a készülék dugaszát a konnektorba dugná, ill. onnan kihúzná, állítsa a hőfokszabályozót mindig „MIN”-ra!

- Helyezze a vasalót a tartófelületre.
- Dugja a dugaszt előírasserűen szerelt földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- Kapcsolja be a kapcsolót (12).
- Állítsa be a hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozóval (4). Ha érzékeny ruhaneműt vasal, mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást.
- A vasalón lévő ellenőrzőlámpa a felmelegedési folyamatot jelzi. Mihelyt kialszik, a vasaló elérte az üzemi hőmérsékletet. Most már hozzáfoghat a vasaláshoz.
- Használat után mindig állítsa „MIN”-ra (a nyélen lévő kontrollámpa kialszik) a hőmérsékletszabályozót és kapcsolja ki a kapcsolót (12).

Vasalás gőzzel

FIGYELMEZTETÉS:

A gőzkefe és a vasaló nagy mennyiségű forró gőzt lök ki. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát.

VIGYÁZAT:

Gőzölős vasaláskor ügyeljen arra, hogy a víztartály mindig elegendő mennyiségben fel legyen töltve. A víz nélküli használat kárt tesz a készülékben.

- Töltse a tartályt a maximum jelzésig. Ne töltse túl!
- Csukja le a víztartályt és helyezze vissza a talpazatra.
- Csatlakoztassa a talpazatot egy 230 V / 50 Hz földelt konnektorba.
- Kapcsolja be a (11) és (12) kapcsolókat.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Ha világítani kezd a talpazaton lévő ellenőrző lámpa (9), megkezdheti a vasalást.
- Igény esetén nyomja meg a gőzlöket gombot.

TÁJÉKOZTATÁS:

Tartson kéznél egy rongyot! Az első percben víz is kijöhet a vasaló talpán.

Hogy tölthetem fel működés közben a vasalót vízzel?

Töltse után a vizet, mielőtt a tartály teljesen kiürülne. A lámpa (10) a vízhiányt jelzi.

- Állítsa a vasalót a leállító felületre.
- Kapcsolja ki a gőzt a (11) kapcsolóval.
- Kiveheti a tartályt és feltöltheti.
- Helyezze vissza a tartályt a bázisra és folytathatja a vasalást.

A gőzkefe üzemeltetése

FIGYELMEZTETÉS:

BALESETVESZÉLY! MEGÉGETHETI MAGÁT!

- Különösen a gőzkefe használatakor ajánlatos védőruházzal óvni épségünket, pl. védőszemüveggel, hosszúujjú ruhával, kesztyűvel, stb.
- Tartsa be a többi figyelmeztető- és felhasználási tudnivalót is.

TÁJÉKOZTATÁS:

A gőzkefén van egy zár, amellyel le lehet venni a kefe tartozékot.

A gőzkefével ruhadarabokat simíthat ki, frissíthet fel vagy gőz alatt kefélni lehet.

Leginkább ajánlatos a ruhát ruhafogasra akasztani.

- Ha a kefét használja, óvatosan menjen át vele a ruhán.
- Ha csak a gőzlöketet használja, kb. 2-3 cm-re legyen a vasaló a ruhától.

Az üzemeltetés befejezése

- Használat után mindig állítsa a hőmérsékletet „MIN”-ra (a vasaló nyelén lévő ellenőrző lámpa kialszik).
- Kapcsolja ki a (11) és (12) kapcsolót.
- Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
- Ürítse ki a víztartályt.
- Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg!
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa! Ne használjon súroló hatású tisztítószeret!
- **Ne mártsa a készüléket vízbe!**

Zavarelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hibás a dugalj	Próbálja ki másik dugalj
Gőzölős üzem közben hangos zaj hallatszik	Üres a tartály	Ellenőrizze a tartályt
Gőzölős üzemeléskor víz is kifolyik	• A vasalón lévő hőmérséklet-szabályozó túl alacsonyra van állítva • Az első percekben előfordulhat, hogy víz is kifolyik	• Válasszon magasabb hőmérsékletet • Nyomja meg kb. 1 percig a gőzlöket gombot, amíg nem jön ki több víz
A készülék hirtelen üzemelés közben nem működik	Túl van terelve az áramkör?	Ellenőrizze az otthoni biztosítékok!

Műszaki adatok

Modell:.....DBS 3187 R

Feszültségellátás:230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:..... 2100 W

Védelmi osztály: I

A víztartály maximális feltölthetősége:..... 1,2 liter

Nettó súly:.....3,7 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подшова электроутюга и его место в стоячем положении быстро нагреваются, для их охлаждения необходимо время. Пожалуйста, не прикасайтесь к ним!
- Ставьте утюг только на подставку!
- Не перегибайте соединительный шланг!

Обзор деталей прибора

- 1 Контрольная лампочка „Температура“
- 2 Паровая щётка
- 3 Кнопка подачи пара
- 4 Регулятор температуры
- 5 Электроутог
- 6 Крышка для ёмкости
- 7 Ёмкость для воды
- 8 Кнопка „Ёмкость для воды“
- 9 Контрольная лампочка „Пар“
- 10 Контрольная лампочка „Ёмкость для воды“
- 11 Выключатель „Пар“
- 12 Выключатель „Утог“
- 13 Штепсельная вилка оснастки
- 14 Основание

Указания к применению

Распаковка

Удалите защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются, с рабочей поверхности утюга. Размотайте, пожалуйста, полностью кабель.

Электросеть

- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри табличку на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в монтированную согласно предписаниям штепсельную розетку 230 В ~ 50 гц с защитным контактом.

Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 2100 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА

- При использовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Регулятор температуры в электроутюге

Символы, находящиеся на регуляторе, соответствуют следующим установкам:

- | | | |
|------------|-------------------|---------------------------------|
| • | (синтетика, шелк) | низкая температура |
| •• | (шерсть) | средняя температура |
| ••• | (х/б, лен) | высокая температура |
| MAX | (х/б, лен) | максимально высокая температура |

ПРИМЕЧАНИЕ:

Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!

Утюг или паровая щётка

Перед началом работы выберите нужную Вам оснастку.

- Выньте, если необходимо, штепсельную вилку оснастки (13), для этого нажмите на кнопки и потяните за штепсельную вилку.
- Замените оснастку на нужную, для этого воткните в прибор штепсельную вилку (13) оснастки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- На штепсельной вилке имеется стрелка, которая должна показывать вверх.
- Проверьте, правильно ли воткнута штепсельная вилка, для этого потяните за неё ещё раз. Штекер не должен выниматься.

Кнопка выброса пара

на утюге: Нажмите на кнопку выброса пара (3), чтобы выпустить струю пара. Снова нажмите на кнопку выброса пара, чтобы закрыть паровую струю.

на паровой щётке: Держите кнопку нажатой так долго, пока Вам нужен пар. Чтобы прервать выброс пара, отпустите кнопку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не заменяйте оснастку, если прибор ещё горячий и поэтому находится под давлением. Есть возможность внезапного выброса пара.
- Выключите прибор, чтобы он мог остыть примерно в течение 15 минут.

Водяной резервуар

- Нажмите на кнопку (8), если Вы хотите снять ёмкость для воды (смотри также рис. А).
- Так Вам будет легче заливать воду. Ёмкость резервуара составляет 1200 мл.

Вода

Используйте только дистиллированную воду. Не пользуйтесь средствами для очистки от известняка! Они могут повредить прибор!

Не годится также: Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты).

Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить бельё.

Перед применением впервые

Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.

ВНИМАНИЕ: ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Для этого поступайте следующим образом:

- Подключите утюг.
- Наполните ёмкость до максимальной отметки. Не переполнять!
- Закройте водяной резервуар и вставьте его назад в основание.
- Подключите станцию основания к штепсельной розетке 230 В / 50 Гц с защитным контактом.
- Включите выключатели (11) и (12).
- Поставьте регулятор температуры в положение **MAX**. Контрольный светильник утюга светится.
- Подождите, пока на базе не загорится контрольная лампочка (9).
- Теперь нажимайте кнопку выброса пара минимум в течение 1 минуты.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Это время необходимо для того, чтобы пар поступил в утюг.
- Держите наготове тряпку! На первом этапе этого процесса на рабочей поверхности утюга будет выступать вода.
- Как только будет выступать только пар без воды, можно прервать этот процесс. После этого нажмите ещё 2-3 раза на кнопку подачи пара, не касаясь предназначенного для глажения белья.
- После того, как Вы прогладите несколько раз по старой, но чистой ткани, Ваша станция готова к работе.

Обслуживание

Глажение без пара

И ПРИМЕЧАНИЕ:

- Рассортируйте белье по температуре глажения.
- Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры в положение „MIN“.
- Поставьте утюг на предназначенное для него место.
- Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Включите выключатель (12).
- Выставьте температуру на терморегуляторе (4). Если Вам надо погладить одежду из чувствительной ткани, начинайте с самой низкой температуры.
- Контрольная лампа утюга указывает на степень процесса нагревания. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь можно начинать гладить.
- После употребления ставьте терморегулятор всегда на „MIN“ (контрольная лампочка в ручке при этом тухнет), а потом выключайте выключатель (12).

Глажение с паром

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Паровая щётка и утюг выпускают большое количество пара. Из-за этого существует опасность получения ожогов.

⚠ ВНИМАНИЕ:

При глаженьи с паром следите за тем, чтобы водяной резервуар был всегда достаточно заполнен водой. Пользование прибором без воды наносит прибору вред.

- Наполните ёмкость до максимальной отметки. Не переполнять!
- Закройте ёмкость для воды и поставьте её на базу.
- Подключите базу к штепсельной розетке с заземляющим контактом на 230 В / 50 Гц.
- Включите выключатели (11) и (12).
- Установите нужную температуру.
- Если загорелась контрольная лампочка (9) на базе, можно начинать гладить.
- При необходимости нажимайте кнопку выброса пара.

И ПРИМЕЧАНИЕ:

Держите наготове тряпку! На первом этапе этого процесса на рабочей поверхности утюга может также выступать вода.

Как доливать воду в процессе работы утюга?

Дозаполняйте резервуар водой до того, как он опорожнится. Лампочка (10) указывает на недостаточное количество воды.

- Отставляйте утюг на специальное место в стоячем положении.
- Выключите пар выключателем (11).
- Вы можете взять ёмкость и затем пополнить её.
- Вставьте резервуар снова в основание утюга и можете продолжать работу.

Режим работы паровой щётки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

- Именно при работе с паровой щёткой целесообразно использовать средства защиты, например защитные очки, одежду с длинным рукавом, перчатки итд.
- Обратите внимание также и на другие наши предупреждающие указания и рекомендации.

И ПРИМЕЧАНИЕ:

Паровая щётка имеет фиксатор, при помощи которого Вы можете снять насадку с щёткой.

При помощи паровой щётки Вы можете гладить одежду, освежать его или чистить щёткой под паром.

Лучше всего, если Вы при этом повесите одежду на плечики.

- Если Вы работаете щёткой, то плавными движениями водите щётку по одежде.
- Если Вы работаете только паром, то необходимо соблюдать расстояние прим. в 2-3 см.

Окончание работы

- После употребления всегда устанавливайте терморегулятор на „MIN“ (гаснет контрольная лампочка на ручке утюга).
- Выключите выключатели (11) и (12).
- Выдерните штекерный разъем из розетки.
- Вылейте остатки воды из ёмкости для воды.
- Дайте прибору остыть, прежде чем убирать его на место.

Чистка

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами!
- **Ни в коем случае не погружайте щипцы в воду!**

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не работает	Дефект сетевой штепсельной розетки	Попробуйте использовать другую розетку
Наличие громких шумов при работе с паром	Резервуар опорожнился	Проконтролируйте резервуар
При режиме работы с паром выступает вода	- Термостат на утюге установлен на слишком низкий показатель - В первый момент вода может выступать вместе с паром	- Выберите более высокую температуру - Нажимайте на кнопку выброса пара прим. 1 минуту, пока вода больше не будет выступать
Внезапная остановка прибора во время работы	Возможна перегрузка электроцепи?	Проконтролируйте домашний предохранитель

Технические данные

Модель: DBS 3187 R
 Электропитание: 230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 2100 ватт
 Класс защиты: I
 Максимальная вместимость резервуара для воды: 1,2 литра
 Вес нетто: 3,7 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точки, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütungs Medien, Kerfeld · 08/07